

***Pioneer***

**MD-SPELARE  
GRAVADOR DE MINI-DISCOS**

**MJ-L11**

**Bruksanvisning  
Manual de Instruções**



**MDLP**

**VARNING:** DENNA APPARAT ÄR INTE VATTENTÄT. UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRANDELLER ELEKTRISKA STÖTAR. STÄLL INGA BEHÅLLARE MED VATTEN I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT SÅSOM VASER, KRUKOR, BEHÅLLARE MED KOSMETIKA, MEDICINFLASKOR, M.M.

H001ASw

**ADVERTÊNCIA:** O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTA APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC.

H001APo

## VIKTIGT



Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för isolerad "farligspänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

#### SÄKERHETSFORESKRIFTER:

FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.



Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten.

H002ASw

## IMPORTANTE



A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que poderia constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

#### ATENÇÃO:

PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUIVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.



O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho.

H002APo

Dessa märken finns på apparatens baksida.

Pode encontrar estas etiquetas no painel posterior do aparelho.



### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

### ATTENTION

DANGER D'ELECTROCUTION  
NE PAS OUVRIR

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (72/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC).

H015ASw

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE).

H015APo

**VARNING:** INNAN APPARATEN ANSLUTS FÖR FÖRSTA GÅNGEN, SÅ LÄS NOGGRANT IGENOM FÖLJANDE SEKTION. TILLGÅNGLIG SPÄNNING KAN VARIERA BEROENDE PÅ LAND OCH REGION. KONTROLLERA ATT NÄTANSLUTNINGENS SPÄNNING DÅR DENNA APPARAT SKALL BRUKAS ÖVERENSSTÄMMER MED DEN ERFORDRADE SPÄNNINGEN (T.EX.. 230 V ELLER 120V) OCH SOM STÅR SKRIVEN BAK PÅ PANELEN.

H041 Sw

**ADVERTÊNCIA:** ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, LEIA A SESSÃO SEGUINTE COM ATENÇÃO. A VOLTAGEM ELÉCTRICA NECESSÁRIA MUDA DE ACORDO COM O PAÍS OU A REGIÃO. SEJA SEGURO QUE A VOLTAGEM DE ENERGIA ELÉCTRICA DA ÁREA ONDE ESTE APARELHO SERÁ USADO ENCONTRE A VOLTAGEM ADEQUADA (POR EXEMPLO, 230 V OU 120 V) ESCRITO NO PAINEL POSTERIOR.

H041 Po

**VARNING:** DENNA PRODUKT ÄR UTRUSTAD MED EN JORDAD TRELEDAD KABEL, EN KONTAKT SOM HARETT TREDJE (JORDAT) STIFT OCH SOM ENDAST PASSAR TILL ETT JORDAT VÄGGUTTAG. DETTA ÄR EN SÄKERHETSÅTGÄRD. OM NI INTE KAN SÄTTA DIT KONTAKTEN I UTTAGET SÅ VÄND ER TILL EN ELEKTRIKER SOM KAN BYTA UT ERT OBRUKBARA UTTAG. UPPHÅV INTE SÄKERHETSSYFTET MED DEN JORDADE KONTAKTEN.

H043 Sw

**ADVERTÊNCIA:** ESTE APARELHO É FORNECIDO COM UM TIPO DE FICHA À TRÊS PÓLOS COM LIGAÇÃO DE TERRA, UMA FICHA COM UM TERCEIRO PÓLO E SERÁ ADAPTO SOMENTE EM UMA TOMADA COM LIGAÇÃO DE TERRA. É UMA MEDIDA DE SEGURANÇA. SE NÃO CONSEGUIR PÔR A FICHA NA TOMADA DE PAREDE, CONTACTE O SEU ELECTRICISTA PARA SOBSTITUIR A SUA TOMADA ANTIQUADA. NÃO SUBESTIME O OBJECTIVO DE SEGURANÇA DO TIPO DE FICHA COM LIGAÇÃO DE TERRA.

H043 Po

## OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt.

Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varningsetikett finns på anläggningen.

Placering: anläggningens undersida.



## PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de classe superior a 1. Por motivos de segurança não retire nenhuma cobertura nem tente aceder ao interior do aparelho.

Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.

Aparece a etiqueta abaixo no leitor.

Localização: no painel inferior do aparelho



**VARNING:** INGEN ÖPPEN ELD SÅSOM TÄNDA STEARINLJUS FÅR STÄLLAS PÅ APPARATEN. OM ÖPPEN ELD OLYCKLIGTVIS SKULLE FALLA NED PÅ APPARATEN KAN DET GE UPPHOV TILL BRAND.

H044 Sw

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:

Dessa högtalarterminaler kan vara under RISKFYLLD SPÄNNING. Då Ni ansluter eller kopplar ifrån högtalarkablarna så rör inga oisolerade delar innan Ni har kopplat ifrån elsladden.

Dessa

H047 Sw

**ADVERTÊNCIA:** FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS, COMO UMA VELA ACESA, NÃO DEVERÍAN SER POSTO SOBRE O APARELHO. SE FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS CAEM ACIDENTALMENTE, O FOGO PROPAGADO SOBRE O APARELHO PODE CAUSAR INCÊNDIO.

H044 Po

**ATENÇÃO:** Estes tornos de autofalantes poden ser sob voltagem perigosa. Quando ligar ou desligar os cabos dos autofalantes, ao fim de prevenir o perigo de choque eléctrico, não toque as partes não isoladas antes de desligar o fio da corrente.

H047 Po

## ARBETSMILJÖ

H045 Sw

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet: +5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); lägre än 85 %RH (kylventilationen är inte blockerad).

Installera inte på följande platser

Ne pas installer dans les lieux suivants

- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

**VENTILATION:** Vid placering av denna apparat måste du lämna fritt utrymme runt den för att förbättra värmebortledningen och ventilationen (minst 30 cm ovanför, 15 cm på baksidan och 15 cm på båda sidorna).

**VARNING:** Springor och öppningar i apparatkåpan är till för att ventileras och säkerställa en tillförlitlig funktion av denna produkt och för att skydda den från överhettning och undvika risk för brand. Öppningarna får aldrig blockeras eller övertäckas med saker såsom tidningar, bordsdukar, gardiner, m.m. Ställ inte heller apparaten på tjocka mattor, sängar, soffor eller högar med tygstycken.

H040 Sw

## Condições de Funcionamento

H045 Po

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:

+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85%RH (aberturas de arejamento não obstruídas)

Não instalar nos seguintes lugares:

- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar pouco arejado

**VENTILAÇÃO:** Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 30 cm em cima, 15 cm atrás, e 15 cm em cada lado).

**ADVERTÊNCIA:** aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegê-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta.

H040 Po

## Innehåll

Denna komponent kan inte användas ensam. Använd den i kombination med XC-L11 CD (eller XV-DV77/DV88 DVD/CD).

### 1 Innan du börjar

Öppna kartongen .....	6
Använda bruksanvisningen .....	6
Tips för installationen .....	7
Undvika problem med kondens .....	7
MD-skivor .....	8
MiniDisc Long Play (MDLP) .....	8
Olika typer av MD-skivor .....	9
Hantera MD-skivor .....	9
Lagra och sätta etiketter på MD-skivor .....	10
Undvika oavsiktlig radering .....	10
Analog och digital inspelning .....	11
Kopieringsrestriktioner .....	11
Innehållsförteckningen (TOC) .....	12
MD-systemets begränsningar .....	12

### 2 Anslutningar

Ansluta CD-tunern XC-L11 (eller DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88) .....	15
Ansluta strömmen .....	16

### 3 Kontroller och display

Frontpanel .....	17
Display .....	17

### 4 Komma igång

Spela upp en MD-skiva .....	18
Grundläggande kontroller för uppspelning .....	19
Ändra displayvisningen .....	20
När en MD-skiva är stoppad .....	20
Vid uppspelning av en MD-skiva .....	21
Vid inspelning av en MD-skiva .....	21
Introduktion till inspelning på MD-skivor .....	22
Inspekningsnivåer .....	22
Numrera spår .....	22
Automatisk inspelning från en CD-skiva .....	23
Automatisk inspelning från kassettdäcket CT-L11 (säljs separat) .....	25
Använda menysystemet .....	27
Funktionerna på meny MD .....	28

### 5 Fler uppspelningsfunktioner

Använda grupper .....	29
Skapa en grupp .....	30
Välja en grupp .....	31
Använda gruppläge .....	31
Redigera en grupp .....	32
Avbryta grupper .....	33
Programmera spårordningen .....	34
Kontrollera spellistans ordning .....	35
Ta bort spellistan .....	35
Använda repeterad uppspelning .....	36
Använda slumpmässig uppspelning .....	37

### 6 Fler inspelningsfunktioner

Inspekningsalternativ .....	38
Numrera spår .....	38
Spela in extralångt material .....	39
Justera den digitala volymen .....	41
Manuell inspelning från en ljudkälla .....	42
Inspeknings via de analoga ingångarna .....	43
Spela över oönskat material .....	44
Göra inställningar för en kommande inspeknings .....	45
Avbryta inspekningsstimern .....	47

### 7 Redigering

MD-redigering .....	48
Namnge en skiva .....	49
Namnge ett spår .....	51
Namnge en grupp med spår .....	52
Dela in ett spår i två delar .....	53
Slå samman två spår till ett .....	54
Flytta spår på en skiva .....	55
Radera spår på en skiva .....	57
Radera alla spår på skivan .....	57
Radera enskilda spår .....	58
Ångra ett misstag .....	59

### 8 Ytterligare information

Tolka felmeddelanden .....	60
Felsökning .....	62
Specifikationer .....	66

## Índice

Este componente não pode funcionar isoladamente. Utilize-o juntamente com o sintonizador de CD XC-L11 (ou de DVD/CD XV-DV77/DV88).

### 1 Antes de começar

Abrir a caixa .....	6
Utilizar este manual .....	6
Sugestões de instalação .....	7
Evitar problemas de condensação .....	7
Acerca dos MD .....	8
Acerca do MiniDisc Long Play (MDLP) .....	8
Diferentes tipos de MD disponíveis .....	9
Manuseamento de MD .....	9
Guardar e identificar MD .....	10
Evitar eliminações acidentais .....	10
Gravação analógica e digital .....	11
Restrições de cópia .....	11
Acerca do índice (TOC) .....	12
Acerca das limitações do sistema de MD .....	12

### 2 Ligar

Ligar o sintonizador de CD XC-L11 (ou de DVD/CD XV-DV77/DV88) .....	15
Ligar à corrente .....	16

### 3 Controlos e visores

Painel frontal .....	17
Visor .....	17

### 4 Como começar

Reproduzir um MD .....	18
Controlos de reprodução básicos .....	19
Alterar o visor .....	20
Quando um MD está parado .....	20
Quando um MD está a ser reproduzido .....	21
Quando gravar um MD .....	21
Introdução à gravação de MD .....	22
Níveis de gravação .....	22
Numeração das faixas .....	22
Gravação automática a partir de um CD .....	23
Gravar automaticamente a partir do leitor-gravador de cassetes opcional (CT-L11) .....	25
Utilizar o sistema de menus .....	27
Funções do menu do MD .....	28

### 5 Mais funções de reprodução

Utilização de grupos .....	29
Criar um grupo .....	30
Seleccionar um grupo .....	31
Utilizar o modo de grupo .....	31
Editar um grupo .....	32
Cancelar grupos .....	33
Programar a ordem das faixas .....	34
Verificar a ordem da lista de reprodução .....	35
Eliminar a lista de reprodução .....	35
Utilizar a reprodução repetida .....	36
Utilizar a reprodução aleatória .....	37

### 6 Mais funções de gravação

Opções de gravação .....	38
Numeração das faixas .....	38
Gravação de material muito extenso .....	39
Ajustar o volume digital .....	41
Gravar manualmente a partir de uma origem .....	42
Gravar através das entradas analógicas .....	43
Gravar sobre material não pretendido .....	44
Definir uma gravação diferida .....	45
Cancelar o temporizador de gravação .....	47

### 7 Editar

Acerca da edição de MD .....	48
Atribuir um nome a um disco .....	49
Atribuir um nome a uma faixa .....	51
Atribuir um nome a um grupo de faixas .....	52
Dividir uma faixa em duas partes .....	53
Combinar duas faixas numa só .....	54
Mover as faixas de um disco .....	55
Apagar as faixas de um disco .....	57
Apagar todas as faixas do disco .....	57
Apagar faixas individuais .....	58
Corrigir um erro .....	59

### 8 Informações adicionais

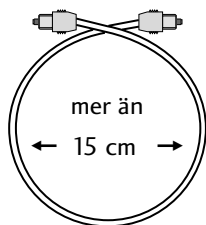
Compreender as mensagens de erro .....	63
Resolução de problemas .....	65
Especificações .....	66

## Öppna kartongen

Tack för att du valde den här Pioneer-produkten. Innan du börjar använda den nya MD-spelaren bör du kontrollera att följande tillbehör medföljer i kartongen:

- Optisk digitalkabel
- Nätsladd
- Bruksanvisning
- Garantisedel

**Viktigt:** Hantera alltid den optiska kabeln varsamt.



Böj aldrig kabeln runt skarpa hörn. Linda aldrig ihop kabeln hårt när du ska förvara den.

## Använda bruksanvisningen

Denna handbok är avsedd för Minidisc-spelaren MJ-L11. Handboken är indelad i två avsnitt. Installationen, som börjar här, täcker alla moment för att ställa in din nya MiniDisc-inspelare och använda den tillsammans med din CD-tunern XC-L11 CD eller DVD-/CD-tunern XV-DV77/DV88. Om detta är den första gång du använder Minidisc-skivor rekommenderar vi att du läser avsnittet *Minidisc-skivor* på nästa sida innan du börjar använda spelaren.

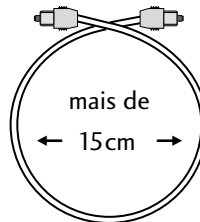
I handbokens andra del, med början på sidan 18, beskrivs hur du använder alla MD-spelarens funktioner – från vanlig uppspelning till redigering av skivor. Handbokens sista del innehåller referensinformation om felmeddelande som du kan stöta på vid användning, en sida med felsökningsinformation och tekniska specifikationer.

## Abrir a caixa

Obrigado por ter adquirido este produto da Pioneer. Antes de começar a instalar o seu novo gravador de MD, verifique se tem os seguintes acessórios na caixa:

- Cabo digital óptico
- Cabo de alimentação
- Instruções de funcionamento
- Cartão de garantia

**Importante:** Tenha cuidado quando instalar ou manusear o cabo óptico.



Não dobre o cabo em esquinas cortantes. Não dobre demais o cabo quando o guardar.

## Utilizar este manual

Este manual refere-se ao gravador de MD MJ-L11. O manual está dividido em duas seções, a primeira descreve a instalação e a segunda descreve o funcionamento. A instalação, que começa aqui, abrange todos os aspectos de instalação do novo gravador de MD e de funcionamento com o sintonizador de CD XC-L11 ou o sintonizador de DVD/CD XV-DV77/DV88. Se esta é a primeira vez que utiliza MD, recomendamos a leitura da seção *Acerca dos MD* na página seguinte antes de utilizar o gravador pela primeira vez.

Na segunda seção do manual, que começa na página 18, aprenderá a utilizar todas as funções deste gravador, desde a reprodução básica à edição de discos. A parte final do manual disponibiliza informações de referência sobre mensagens de erro que poderá encontrar durante a utilização, uma página de resolução de problemas e especificações técnicas.

## ■ Tips för installationen

Vi vill att du ska kunna njuta av spelaren under många år. Ha därför följande i åtanke när du väljer en lämplig placering för den:

### OK...

- Använda spelaren i ett rum med god ventilation.
- Placera spelaren på en plan och jämn yta, t ex ett bord, en hylla eller en stereobänk.

### Inte OK...

- Användning på platser med höga temperaturer eller hög luftfuktighet, inklusive i närhet till element och andra värmealstrande apparater.
- Placering på en fönsterbräda eller annan plats med direkt solljus.
- Användning i en väldigt dammig eller fuktig miljö.
- Placering direkt ovanpå en förstärkare eller en annan komponent i stereoanläggningen som blir varm vid användning.
- Användning nära en teve eller bildskärm när störningar kan uppmärksammas – speciellt om teven har en inomhusantenn.
- Användning i kök eller ett annat rum där spelaren kan utsättas för rök eller ånga.
- Placering på ett ostadigt underlag eller ett som inte har plats för enhetens fyra fötter.

## ■ Undvika problem med kondens

Kondens kan snabbt bildas i spelaren om den tas in till ett varmt rum efter att ha varit utomhus eller om rummets temperatur stiger snabbt. Trots att kondensen inte skadar spelaren kan den tillfälligt nedsätta prestandan. Av denna anledning bör du låta den stå i ungefär en timme tills den anpassat sig till den varmare temperaturen innan du slår på den.

## ■ Sugestões de instalação

Queremos que usufrua deste gravador durante muitos anos. Por essa razão, não se esqueça dos seguintes pontos quando escolher uma localização adequada para o aparelho:

### Fazer...

- Instalar o aparelho numa sala bem ventilada.
- Colocar o aparelho numa superfície nivelada, plana e sólida, como uma mesa, uma prateleira ou um suporte.

### Não fazer...

- Utilizar o gravador num lugar exposto a elevadas temperaturas ou humidade, incluindo junto a radiadores e outros aparelhos geradores de calor.
- Colocar o gravador no parapeito de uma janela ou em qualquer outro lugar onde esteja exposto à incidência directa dos raios solares.
- Utilizar o gravador num ambiente excessivamente poeirento ou húmido.
- Colocar o gravador sobre um amplificador ou outro componente do sistema estéreo que aqueça durante a utilização.
- Utilizar o gravador junto a uma televisão ou monitor porque podem ocorrer interferências, em especial, se a televisão utilizar uma antena interior.
- Utilizar o gravador numa cozinha ou noutra sala onde possa estar exposto a fumo ou vapor.
- Colocar o gravador numa superfície instável ou numa que não seja suficientemente larga para suportar os quatro pés do gravador.

## ■ Evitar problemas de condensação

Pode ocorrer a formação de condensação no interior do gravador, se o transportar para uma sala quente vindo do exterior ou se a temperatura da sala aumentar subitamente. Apesar da formação de condensação não danificar o gravador, pode reduzir temporariamente o desempenho. Por esta razão, deve permitir que o sistema se ajuste à temperatura mais quente durante cerca de uma hora antes de o ligar e utilizar.

## MD-skivor

Minidisc, eller MD som det oftast kallas, är ett väldigt flexibelt och bekvämt format som du både kan spela upp och spela in digital musik på med hög kvalitet. Eftersom det är en skiva har MD många av fördelarna hos CD-skivan – du kan hoppa direkt till valfritt spår på skivan, programmera uppspelningsordningen, direkt hoppa över spår du inte vill lyssna på eller gå tillbaka till ett redan spelat spår osv. Den största fördelen med MD är ändå den flexibilitet du får när du spelar in musik. Saker om var omöjliga att åstadkomma med vanliga analoga kassetter, t ex ändra ordning på spår, programmera spårnamn och ta bort spår utan att få några tomrum mellan spåren görs enkelt med MD. Minidisc-skivor har även andra fördelar framför den vanliga kassetten: spelaren hittar automatiskt nästa tomma utrymme att spela in på och du kan enkelt få reda på hur mycket utrymme som finns kvar på en skiva innan du börjar spela in. När du raderar något från skivan uppdateras automatiskt den återstående tiden för inspelning.

Om detta är den första gången du använder MD bör du ta dig tid att läsa igenom den här delen av handboken. Den innehåller information om hur du hanterar skivorna på rätt sätt, vilka olika typer av skivor som finns tillgängliga och en del grundläggande egenskaper hos MD-formatet.

## MiniDisc Long Play (MDLP)

Med MiniDisc Long Play (MDLP) får du två alternativ för längre inspelningstid förutom de vanliga alternativen för mono och stereo. Med det första alternativet (**LP2**) får du den dubbla inspelningstiden jämfört med MD-skivans vanliga tid och med det andra alternativet (**LP4**) får du fyra gånger mer inspelningstid än normalt. Det betyder att du kan spela in upp till 320 minuter på en vanlig 80 minuters MD-skiva! Det är en liten skillnad i ljudkvalitet mellan inspelningsslägen – det betyder att du bör välja **LP2** för mer viktiga inspelningar. Skivor som spelats in med MDLP kan bara spelas upp på MD-spelare som har Long Play-funktionen. MD-spelare som inte är kompatibla med MDLP känner inte igen formatet och visar **LP:** i displayen när du försöker spela upp ett spår som spelats in i **LP2** eller **LP4**. Du behöver däremot inte köpa en speciell typ av skiva för att använda Long Play-funktionen. Alla skivor märkta med MiniDisc-logotypen fungerar.

## Acerca dos MD

O minidisc ou MD, como é vulgarmente designado, é um formato extremamente flexível e prático em que é possível reproduzir e gravar áudio digital de elevada qualidade. Dado ser um disco, o MD apresenta muitas das vantagens do CD. É possível saltar directamente para qualquer faixa do disco, programar a sequência de reprodução, saltar instantaneamente faixas que não pretenda ouvir ou para faixas que pretenda ouvir de novo, etc. A grande vantagem do MD reside na flexibilidade que proporciona durante a gravação. Operações impossíveis com cassetes analógicas, como o reordenamento de faixas, a programação de nomes de faixas e a eliminação de faixas sem deixar intervalos são facilmente conseguidas com o MD. Os MD apresentam outras vantagens relativamente às cassetes. O gravador localiza automaticamente o próximo espaço vazio para gravar e pode indicar o espaço existente no disco antes de iniciar a gravação. Quando elimina alguma coisa do disco, o tempo disponível para gravação é automaticamente actualizado.

Se esta é a primeira vez que utiliza MD, dedique alguns minutos à leitura desta secção do manual. Poderá encontrar informações sobre como manusear os discos correctamente, os diferentes tipos de discos disponíveis e as características básicas do MD.

## Acerca do MiniDisc Long Play (MDLP)

O MiniDisc Long Play (MDLP) disponibiliza duas opções de reprodução de longa duração para além da gravação mono e estéreo normal. Uma opção (**LP2**) proporciona o dobro do tempo gravável de um MD normal, enquanto a segunda opção (**LP4**) proporciona quatro vezes o tempo gravável de um MD normal. Isso significa que é possível gravar um máximo de 320 minutos num MD de 80 minutos normal! Existe uma ligeira diferença em termos de qualidade de som entre estes modos de gravação e, por isso, recomenda-se o modo **LP2** para as gravações mais importantes. Os discos gravados com MDLP só podem ser reproduzidos em leitores de MD que possuam a função de reprodução de longa duração. Os leitores de MD que não sejam compatíveis com MDLP não conseguem reconhecer o formato e apresentam **LP:** no visor quando reproduzir uma faixa gravada com **LP2** ou **LP4**. No entanto, não é necessário comprar um tipo de disco especial para gravar com a função de longa duração. Qualquer disco com o logótipo MiniDisc funcionará.



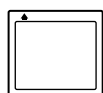
## ■ Olika typer av MD-skivor



Minidisc-märke —  
alla MD-skivor är  
märkta med denna  
logotyp.

Alla MD-skivor är märkta med MD-logotypen ovan. Använd aldrig skivor som inte har denna märkning.

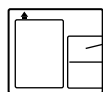
Det finns både inspelningsbara och icke-inspelningsbara (endast uppspelning) MD-skivor. Kommersiellt tillgänglig musik på MD levereras vanligen på skivor som endast kan spelas upp. Nedan visas skillnaderna mellan de två typerna.



Skivetikett

Skivan har bara lucka på  
ena sidan

MD-skiva för enbart uppspelning



Skivetikett

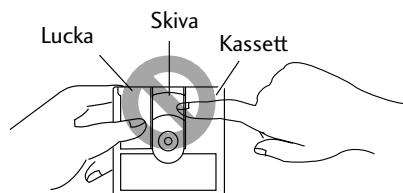
Skivan har luckor  
på båda sidorna

Inspelningsbar MD-skiva

## ■ Hantera MD-skivor

Den egentliga skivan som innehåller ljudet är ganska ömtålig och är därför skyddad mot damm, fingeravtryck osv. av en kassett. Försök aldrig öppna kassetten luckor och rör under inga omständigheter själva skivan. Du får heller inte försöka montera isär skivkassetten.

Om skivkassetten blir smutsig torkar du av den med en mjuk och torr trasa.



Rör inte skivan!

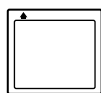
## ■ Diferentes tipos de MD disponíveis



Marca  
Minidisc—todos  
os MD têm este  
logótipo.

Todos os MD têm o logótipo MD apresentado acima. Não utilize nenhum disco que não tenha esta marca.

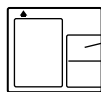
Existem MD graváveis e não graváveis (apenas de reprodução). Música disponível comercialmente em MD encontra-se geralmente nos discos de reprodução. Os diagramas abaixo ilustram as diferenças entre os dois tipos.



Etiqueta do  
disco

O disco só tem  
protecção num dos  
lados

MD de reprodução



Etiqueta do  
disco

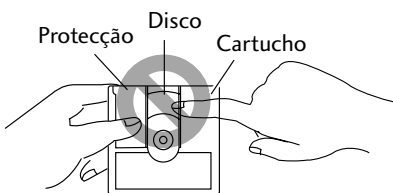
O disco tem  
protecções em  
ambos os lados

MD gravável

## ■ Manuseamento de MD

O disco que contém o áudio propriamente dito é muito delicado e, por isso, está protegido contra o pó, dedadas e outros elementos por um cartucho externo. Não force as protecções do disco para o expor e nunca toque no próprio disco. Também nunca tente desmontar o cartucho do disco.

Se o cartucho do disco ficar sujo ou manchado, limpe-o com um pano seco e macio.



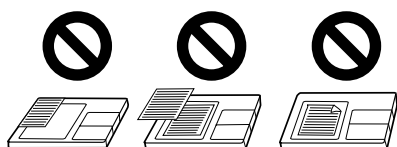
Não toque no disco!

## ■ Lagra och sätta etiketter på MD-skivor

När du inte spelar upp en Minidisc-skiva förvarar du den i fodralet. Undvik att förvara eller lämna skivor i väldigt varma eller fuktiga utrymmen, t ex i en bil sommartid. Undvik att lämna skivor i direkt solljus eller på platser där sand eller grus kan hamna i skivkassetten.

Inspelningsbara MD-skivor levereras med självhäftande etiketter som du kan sätta på skivkassetterna och sedan skriva vad som är inspelat på skivorna. Klistra alltid fast etiketterna i det avsedda utrymmet – undvik luckan och skivans kanter.

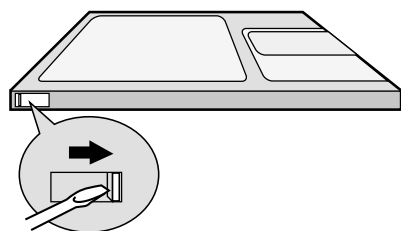
Om skivetiketten börjar lossna i hörnen ersätter du den med en ny etikett – klistra aldrig fast en etikett på en befintlig.



## ■ Undvika oavsiktlig radering

När du har spelat in på en skiva är det en bra idé att skydda den mot oavsiktlig radering genom att skjuta spärren på skivans sida till öppet läge.

Om du vill radera skivan eller spela in ny musik på den skjuter du helt enkelt spärren till stängt läge innan du sätter in skivan i spelaren.



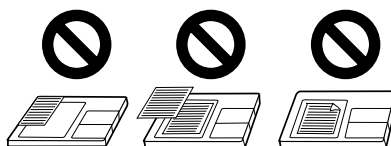
Flytta spärren med hjälp av en skruvmejsel, penna eller nagel.

## ■ Guardar e identificar MD

Quando não estiver a reproduzir um MD, guarde o cartucho do disco na caixa. Evite guardar ou deixar discos em áreas muito quentes ou húmidas, como um carro durante o Verão. Evite também deixar discos expostos à incidência directa dos raios solares ou em locais onde possa entrar areia no cartucho do disco.

Os MD graváveis são comercializados com etiquetas adesivas que devem ser coladas no cartucho do disco para indicar o que está gravado no disco. Cole sempre a etiqueta na área correcta, evitando a protecção e as extremidades do disco.

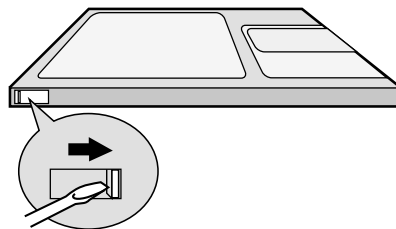
Se a etiqueta do disco se começar a descolar nos cantos, remova-a e substitua-a por uma nova. Não cole outra etiqueta por cima da etiqueta antiga.



## ■ Evitar eliminações acidentais

Depois de gravar um disco, é melhor protegê-lo contra eliminações acidentais, deslocando a patilha existente na parte lateral do disco para a posição aberta.

Se quiser apagar ou regravar o disco, basta deslocar a patilha para a posição fechada antes de colocar o disco no gravador.



Utilize uma chave de fendas, uma caneta ou uma unha para abrir ou fechar a patilha de protecção contra eliminação.

## ■ Analog och digital inspelning

Vad du än spelar in på en MD-skiva så lagras materialet i digital form (med andra ord som siffror). Det är detta vi menar när vi säger att MD är ett digitalt format. Det material som du spelar in kan däremot vara antingen analogt (t ex utsignalen från en skivspelare eller en tuner) eller digitalt (t ex digitalutgången från en CD-spelare eller en annan MD-spelare).

Om du spelar in en analog signal måste spelaren först omvandla den till digital form innan den skrivs på skivan.

Om du spelar in från ett annat digitalt format, t ex en CD, är det vettigt att spela in den digitala signalen direkt. Därför är MD-spelaren utrustad med en digital ingång som du kan ansluta till CD-tunern XC-L11 (eller DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88). Digitalljud använder en princip som kallas 'samplingfrekvens', vilken räknas i (kilohertz).

Ljudkvaliteten från högtalarna beror till stor del på detta: ju högre samplingfrekvens, desto bättre. Denna apparat har en samplingfrekvensomvandlare som täcker de flesta digitala ljudkällor under 96 kHz. Det betyder att du i princip kan spela in digitalt från de flesta CD-skivor eller andra MD-skivor.

Tänk dock på att det inte går att spela in digitalt från DVD-skivor med en samplingfrekvens på 96 kHz. I avsnittet *Kopieringsrestriktioner* nedan beskrivs begränsningarna med digital inspelning.

## ■ Kopieringsrestriktioner

Vissa restriktioner av digital kopiering styrs av SCMS (Serial Copy Management System). Detta förhindrar att du gör digitala inspelningar i flera generationer och är avsett att förhindra olaglig kopiering av upphovsrättskyddat material. Det antal generationer som tillåts av SCMS beror på källan. Med de flesta källor är du begränsad till endast en generation.

## ■ Gravação analógica e digital

Tudo o que gravar num MD é guardado no disco como dados digitais (por outras palavras, números). É isso que significa dizer que o MD é um formato digital. No entanto, o material colocado neste aparelho para gravação pode ser analógico (como a saída de um gira-discos ou de um sintonizador) ou digital (como a saída digital directa de um leitor de CD ou de outro gravador de MD).

Se gravar um sinal analógico, o gravador tem de o mudar primeiro para um formato digital antes de o gravar no disco.

Se estiver a gravar de outro formato digital, como um CD, é melhor gravar os dados digitais directamente. Para esse efeito, este gravador de MD tem uma entrada digital que pode ser ligada ao sintonizador de CD XC-L11 (ou de DVD/CD XV-DV77/DV88). O áudio digital tem algo chamado "frequência de amostragem", que é medida em kHz (kilohertz). A qualidade do som final depende grandemente desta frequência: quanto mais maior, melhor. Este aparelho tem um conversor de frequência de amostragem para a maioria das origens digitais inferiores a 96 kHz, o que significa que não deve ter nenhum problema na execução de gravações digitais de CD ou outros MD. No entanto, não se esqueça de que não será possível efectuar gravações digitais de DVD com uma frequência de amostragem de 96 kHz. A secção *Restrições de cópia* abaixo explica as limitações da gravação digital.

## ■ Restrições de cópia

Algumas restrições de cópia digital provêm de um sistema chamado SCMS (Serial Copy Management System). Este sistema impede a realização de gravações digitais em série e visa impedir a cópia digital ilegal de material protegido por direitos de autor. O número de cópias permitidas pelo sistema SCMS depende da origem. A maior parte das origens apenas permite uma cópia.

## ■ Innehållsförteckningen (TOC)

När du sätter in en MD-skiva i spelaren är det första spelaren gör att läsa skivans innehållsförteckning (TOC). Precis som innehållsförteckningen i en bok talar om för läsaren vad varje kapitel heter och var det finns i boken talar TOC om för spelaren var spåren ligger på skivan, spårens namn och längd, skivans namn osv. Under de få sekunder det tar att läsa denna information visar spelarens display **MD TOC READ**.

Eftersom du kan ändra innehållet på en inspelningsbar MD kan innehållsförteckningen skrivas om och kallas därför UTOC (User Table of Contents). Om du har satt in en inspelningsbar skiva i spelaren och trycker på utmatningsknappen uppdateras UTOC automatiskt innan skivan matas ut. I båda fallen visas meddelandet **MD TOC WRITE** i displayen när UTOC uppdateras.

UTOC är nödvändig för att spelaren ska kunna spela upp en skiva på rätt sätt. Fram tills du trycker på utmatningsknappen lagras den aktuella sessionens inspelnings- och redigeringsinformation i spelarens minne. Om ett strömavbrott uppstår eller om du av misstag kopplar bort spelaren innan den har skrivit UTOC riskerar du att förlora alla information på skivan.

## ■ MD-systemets begränsningar

De sofistikerade funktionerna för uppspelning, redigering och inspelning är möjliga på det sätt som ljudinformationen lagras på skivan tillsammans med det system av TOC och UTOC som beskrivs ovan. Trots detta kan det ibland hända att du råkar ut för udda problem i handhavandet av spelaren. Det rör sig i oftast inte om defekter utan snarare om begränsningar i systemet. Följande sida innehåller en lista med symptom som kan uppträda beroende på det sätt du spelar in eller redigerar skivor.

## ■ Acerca do índice (TOC)

Quando coloca qualquer tipo de MD no gravador, a primeira coisa que este faz é ler uma secção do disco chamada Índice ou TOC. Tal como o índice de um livro indica ao leitor qual o tema de cada capítulo e onde o pode encontrar no livro, o TOC indica ao gravador onde se encontram as faixas no disco, o nome e a duração de cada faixa, o nome do disco, etc.. Nos poucos segundos que demora a leitura de todas estas informações, o visor do gravador apresenta a mensagem **MD TOC READ**.

Uma vez que pode alterar a composição de um MD gravável, o Índice é actualizável e, por isso, chama-se índice do utilizador ou UTOC. Se tiver um disco gravável colocado no gravador e premir o botão de ejeção, o gravador actualiza automaticamente o UTOC antes de ejectar o disco. Em ambos os casos, aparece a mensagem **MD TOC WRITE** no visor durante o processo de actualização do UTOC.

O UTOC é vital para que o gravador consiga reproduzir correctamente um disco. Enquanto não premir o botão de ejeção, o gravador armazena todas as informações de gravação e de edição da sessão actual na memória. Se houver uma falha de corrente ou desligar acidentalmente o gravador antes da gravação do UTOC, existe o perigo de perder todas as informações desse disco.

## ■ Acerca das limitações do sistema de MD

A sofisticadas funções de reprodução, edição e gravação disponíveis no MD são possíveis devido à forma como os dados de som são armazenados no disco, juntamente com o sistema TOC e UTOC descrito acima. No entanto, por vezes, poderá detectar efeitos secundários estranhos no funcionamento do sistema. Não se tratam de erros de funcionamento, mas apenas limitações do mesmo. Na página seguinte encontra uma lista dos sintomas que pode detectar, dependendo da forma como os discos são gravados ou editados.

Symptom	Begränsningar i MD-systemet
<b>Spelaren visar meddelandet MD TOC FULL trots att det är färre än 255 spår på skivan (maximalt tillåtet antal).</b>	Trots att det när du lyssnar på en skiva verkar som om spåren är placerade i följd kan det vara så att den verkliga ljudinformationen är utspridd över skivan. Ju fler gånger du spelar in och redigerar en skiva desto mer utspridd blir informationen. Vanligen påverkar inte detta användaren eftersom spelaren registrerar allt nödvändigt i UTOC. Men eftersom spelaren måste veta var varje liten lucka på skivan finns (och räknar varje lucka som ett spår trots att du inte ser dem) fylls UTOC till slut vilket resulterar att det inte går att spela in något mer på skivan. Du löser problemet genom att radera ett helt spår eller hela skivan.
<b>Spelaren visar meddelandet DISC FULL innan du nått skivans totala inspelningstid.</b>	Om en skiva repas eller på annat sätt skadas blir den delen av skivan automatiskt otillgänglig för inspelning. I så fall minskas den återstående tiden för inspelning.
<b>Den återstående tiden för inspelning ökar inte när du raderar några korta spår.</b>	Om du raderar ett spår som är kortare än 12 sekunder kan inte spelaren lägga till den tiden till den återstående tiden för inspelning.
<b>Den totala inspelade tiden, plus den återstående inspelningstiden, verkar vara mindre än skivans längd.</b>	Inspelningstiden på en skiva är indelad i block om två sekunder – den minsta enheten på en Minidisc-skiva. Trots att ett ljudstycke kan vara kortare än detta tar det ändå alltid upp minst två sekunder på skivan. Återstoden av de två sekunderna går förlorade (tills hela blocket raderas). Allt eftersom antalet block av den här typen ökar kommer du att märka att skivans totala längd verkar minska. (Se även kommentarer om skadade skivor ovan.)
<b>Spelaren tillåter inte att du kombinerar två spår till ett under redigering.</b>	Det finns två situationer där du inte kan använda den kombinerade redigeringsfunktionen: <ul style="list-style-type: none"><li>• När ett av spåren spelades in via den digitala ingången och när det andra spelades in via den analog ingången.</li><li>• När spåren är i olika inspelninglägen (t ex LP2 och stereo).</li></ul>
<b>Ljudåtergivningen avbryts under snabbspolning framåt eller bakåt.</b>	Som vi nämnde ovan blir informationen mer utspridd ju fler inspelningar och redigeringar du gör på en skiva. Under snabbspolning framåt eller bakåt kan detta ge upphov till avbruten ljudåtergivning.

Sintoma	Limitação do sistema de MD
<p><b>O gravador apresenta a mensagem MD TOC FULL, mesmo que existam menos de 255 faixas no disco (o mínimo possível).</b></p>	<p>Ainda que, quando ouve um disco, pareça que as faixas se seguem sem intervalos, as informações de áudio podem estar espalhadas pelo disco em diferentes locais. Quanto mais coisas gravar e editar num disco, mais espalhadas ficam as informações. Esta situação não afecta geralmente o utilizador porque o gravador controla tudo com o UTOC. No entanto, dado que o gravador precisa de saber onde se encontram todos os intervalos do disco (considerando cada um deles como uma faixa, ainda que não possa ser visto), o UTOC acaba por ficar cheio e o gravador não permitirá a gravação de nenhum outro item nesse disco. Este problema pode ser resolvido com a eliminação de uma faixa ou de todas as faixas.</p>
<p><b>O gravador apresenta a mensagem DISC FULL antes de atingir o tempo de gravação máximo do disco.</b></p>	<p>Se riscar ou danificar um disco, essa parte do disco fica automaticamente indisponível para gravação. Nesse caso, o gravador apresenta o tempo de gravação reduzido disponível.</p>
<p><b>O tempo de gravação disponível não aumenta depois de apagar algumas faixas curtas.</b></p>	<p>Se apagar uma faixa com uma duração inferior a 12 segundos, o gravador não pode adicionar esse tempo ao tempo de gravação disponível.</p>
<p><b>O tempo de gravação total, mais ao tempo de gravação restante, parece ser inferior à duração do disco.</b></p>	<p>O tempo de gravação de um disco está dividido em blocos de dois segundos, a 'unidade' mais pequena de um MD. Ainda que um elemento de áudio possa ser mais pequeno do que isso, continua a ocupar dois segundos do disco, 'perdendo-se' o restante (enquanto não for apagada a totalidade do bloco). À medida que estes blocos parcialmente ocupados se acumulam, poderá reparar que a duração total do disco parece diminuir. (Consulte também a nota sobre discos danificados acima.)</p>
<p><b>O gravador não permite combinar duas faixas numa só durante a edição.</b></p>	<p>Existem duas situações onde não é possível utilizar a função de edição 'combine':</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando uma das faixas tiver sido gravada através de uma entrada digital e a outra através de uma entrada analógica.</li> <li>• Quando as faixas tiverem diferentes modos de gravação (por exemplo LP2 e estéreo).</li> </ul>
<p><b>O som é interrompido durante o avanço ou o recuo rápido.</b></p>	<p>Como foi dito anteriormente, quanto mais gravar e editar num disco, mais espalhadas ficam as informações de áudio do disco. Durante o avanço ou o recuo rápido, pode parecer que o som é interrompido.</p>

## ■ Ansluta CD-tunern XC-L11 (eller DVD-/CD-tunern XV-DV77/DV88)

MJ-L11 skall anslutas direkt till CD-tunern XC-L11 (eller DVD-/CD-tunern XV-DV77/DV88). Om detta är första gången du installerar hela anläggningen, skall du också läsa bruksanvisningen för XC-L11 eller XV-DV77/DV88. Där finns det fullständig information om anslutningarna för hela anläggningen.



### Viktigt

Innan du börjar koppla eller ansluta kablar till anläggningen kontrollerar du att alla komponenter är avstängda och alla nätsladdar urdragna.

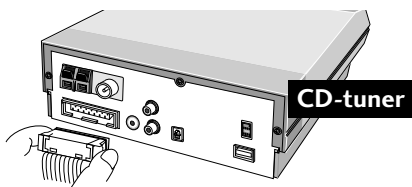


### Obs!

Illustrationerna nedan visar bakpanelen på CD-tunern. Anslutningarna till DVD-/CD-tunern är dock de samma.

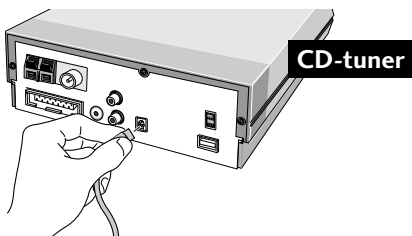
### 1 Anslut MD-inspelarens systemkabel till CD-tunern eller DVD-/CD-tunern.

På CD-tunern och DVD-/CD-tunern har denna anslutning märkts med **FROM MODEL MJ-L11 OR CT-L11**.



### 2 Anslut MD-inspelarens optiska digitalutgång till den optiska digitalingången på CD-tunern eller DVD-/CD-tunern.

Använd den medföljande optiska digitalkabeln.



## ■ Ligar o sintonizador de CD XC-L11 (ou de DVD/CD XV-DV77/DV88)

Ligue o MJ-L11 ao sintonizador de CD XC-L11 (ou de DVD/CD XV-DV77/DV88). Se estiver a instalar o sistema pela primeira vez, não se esqueça de consultar o manual do XC-L11 ou do XV-DV77/DV88 para obter mais informações sobre a instalação e a ligação.



### Importante

Antes de efectuar ou alterar quaisquer ligações no painel traseiro, certifique-se de que todos os componentes estão desligados e com as fichas removidas da fonte de alimentação.



### Nota

As ilustrações seguintes referem-se apenas ao painel posterior do sintonizador de CD. No entanto, as ligações do sintonizador de DVD/CD são iguais.

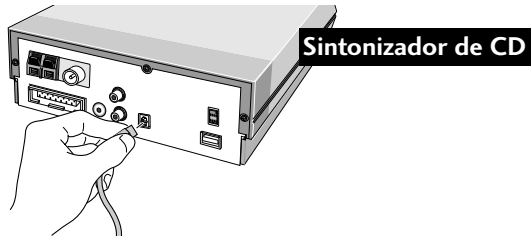
### 1 Ligue o cabo do gravador de MD ao sintonizador de CD ou de DVD/CD

No sintonizador de CD ou de DVD/CD, a tomada chama-se **FROM MODEL MJ-L11 OR CT-L11**.



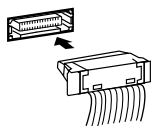
### 2 Ligue a saída digital óptica do gravador de MD à entrada digital óptica do sintonizador de CD ou de DVD/CD

Utilize o cabo digital óptico fornecido para efectuar a ligação.



## Bandkablar

**VIKTIGT:** Systembandkablarna får aldrig anslutas eller tas loss om stickproppen är ansluten till nätet, eftersom det i så fall finns risk att apparaten skadas.



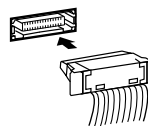
Anslut kabeln genom att hålla i kontakten och trycka in den ordentligt i anslutningen tills den klickar på plats.



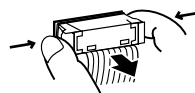
Kabeln tas loss genom att hålla i den på bägge sidor med tumme och pekfinger och dra ut den ur anslutningen.

## Cabos de fita

**IMPORTANTE:** Nunca ligue ou desligue os cabos de fita do sistema enquanto a ficha de alimentação estiver ligada à tomada de parede. Se o fizer, pode danificar o aparelho.



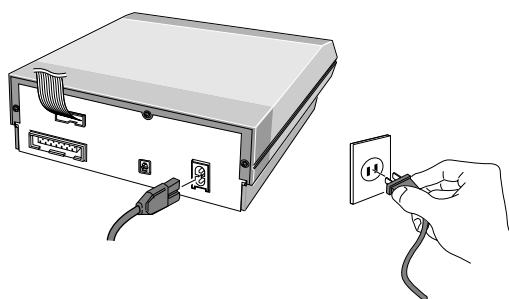
Para os inserir, segure no conector e insira-o na tomada até ouvir um estalido.



Para os remover, segure no conector num dos lados com o polegar e o indicador e remova-o da tomada.

## ■ Ansluta strömmen

- 1 Anslut den enda änden av den medföljande nätsladden till anläggningens AC INLET-anslutning.
- 2 Sätt in den andra änden i ett eluttag.



## VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

S002Sw

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

## ■ Ligar à corrente

- 1 Ligue uma extremidade do cabo de alimentação fornecido à AC INLET.
- 2 Ligue a outra extremidade a uma tomada doméstica.

## PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

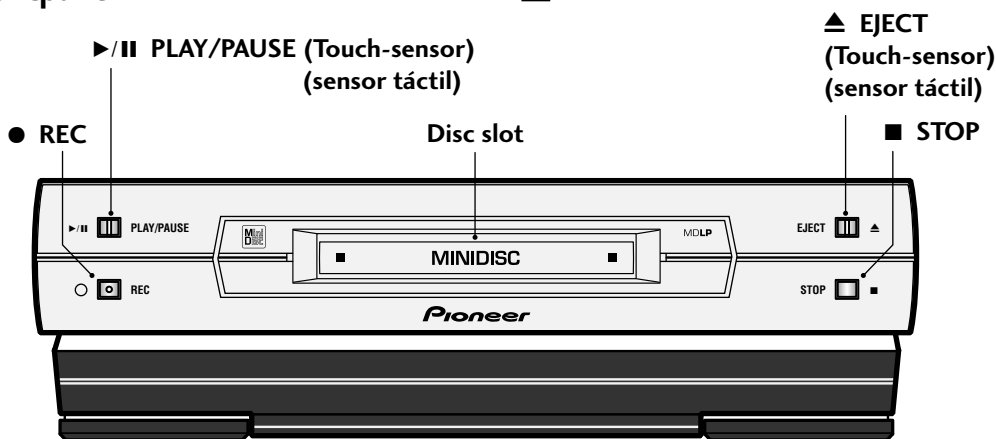
Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

S002 Po



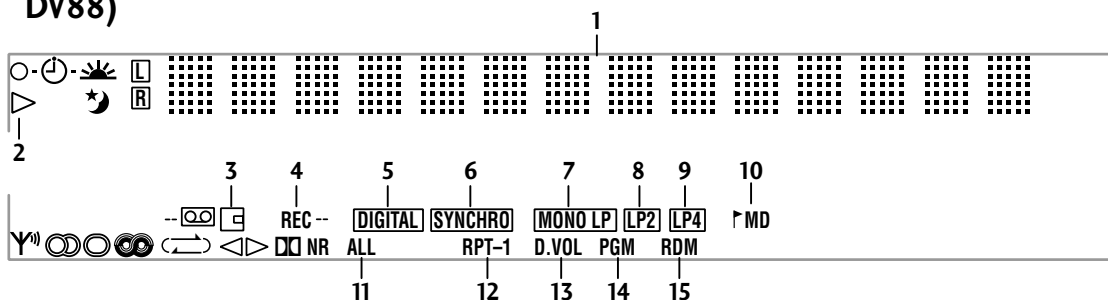
■ Frontpanel

■ Painel frontal



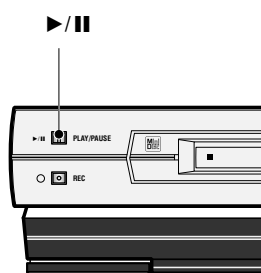
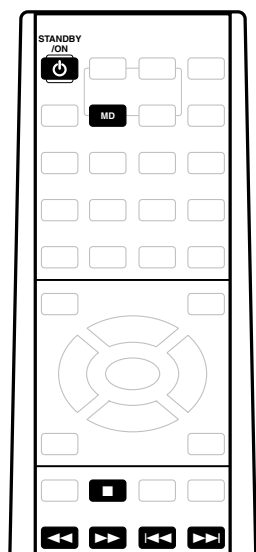
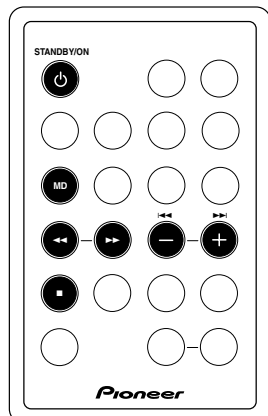
■ Display (XC-L11 eller XV-DV77/DV88)

■ Visor (XC-L11 ou XV-DV77/DV88)



- 1 Teckenfönster
- 2 ▷ Lyser under avspelning av en MD-skiva och blinkar under paus.
- 3 Lyser under inspelning på MD-inspelaren och blinkar under inspelningspaus.
- 4 **REC** Lyser vid inspelning på en MD-skiva
- 5 **DIGITAL** Lyser när en digital källa har valts – sida 43
- 6 **SYNCHRO** Synchro-inspelning – sida 23-24
- 7 **MONO LP** Lyser vid inspelning eller uppspelning av ett spår i **MONO LP** Long-Play-inspelning.
- 8 **LP2** Lyser vid inspelning eller uppspelning av ett spår i **LP2** Long-Play-inspelning.
- 9 **LP4** Lyser vid inspelning eller uppspelning av ett spår i **LP4** Long-Play-inspelning.
- 10 **MD** Lyser när Auto Mark-inspelning är aktiverad – sida 38-39
- 11 **ALL** Lyser när gruppindexering är avslagen – sida 31
- 12 **RPT-1** Lyser under repeterad avspelning av ett spår – sida 36  
**RPT** Lyser under repeterad avspelning av alla spår – sida 36
- 13 **D. VOL** Lyser när den digitala volymnivån är på en annan nivå än 0 dB – sida 41
- 14 **PGM** Lyser under programmerad avspelning – sida 34-35
- 15 **RDM** Lyser under slumpvalsavspelning – sida 37

- 1 Visor de caracteres
- 2 ▷ Acende-se durante a gravação do MD, pisca quando parado.
- 3 Acende-se quando o gravador de MD está a gravar, pisca durante a pausa de gravação.
- 4 **REC** Acende-se durante a gravação de um MD
- 5 **DIGITAL** Acende-se quando selecciona uma origem digital. – página 43
- 6 **SYNCHRO** Gravação sincronizada – página 23-24
- 7 **MONO LP** Acende-se quando grava ou reproduz uma faixa na gravação de longa duração **MONO LP**.
- 8 **LP2** Acende-se quando grava ou reproduz uma faixa na gravação de longa duração **LP2**.
- 9 **LP4** Acende-se quando grava ou reproduz uma faixa na gravação de longa duração **LP4**.
- 10 **MD** Acende-se quando activa a gravação de marca automática – página 38-39
- 11 **ALL** Acende-se quando desactiva a indexação de grupo – página 31
- 12 **RPT-1** Acende-se durante a reprodução repetida de uma faixa – página 36  
**RPT** Acende-se durante a reprodução repetida de todas as faixas – página 36
- 13 **D. VOL** Acende-se quando o volume digital se encontra num nível diferente de 0 dB – página 41
- 14 **PGM** Acende-se durante a reprodução programada – páginas 34-35
- 15 **RDM** Acende-se durante a reprodução aleatória – página 37



## Spela upp en MD-skiva

Nu borde MD-spelaren vara ansluten till anläggningen och nätsladden ansluten i ett eluttag. I det här kapitlet beskrivs den grundläggande användningen av MD-spelaren – uppspelning av skivor och hur du gör en inspelning från CD-tunern (eller DVD/CD-tunern).

När du följer stegen nedan använder du en skiva för enbart uppspelning eller en inspelningsbar MD som redan har några spår inspelade på sig.

### 1 Sätt på spelaren.

Du kan använda knappen **STANDBY/ON** på fjärrkontrollen eller på huvudenheten.

### 2 Sätta in en MD-skiva.

Tryck försiktigt in MD-skivan i facket i den riktning som anges på skivkassetten. Spelaren drar in MD-skivan automatiskt.

MD TOC READ

MD-spelaren läser innehållsförteckningen när du sätter in skivan.

MD 5 43:24

På displayen visas att MD-skivan innehåller 5 spår och har en total speltid om 43:24.

Om du satt in en skiva enbart för uppspelning borde skivan redan spelas upp.

### 3 Starta uppspelningen genom att trycka på knappen MD.

Alternativt kan du istället nudda vid ►/||-sensorn på inspelarens frontpanel.

IT'S A BUST

Om du har namngett ett spår visas namnet i displayen när spåret spelas upp.

## Reproduzir um MD

Já deve ter o gravador de MD ligado ao sistema e à tomada de corrente. Este capítulo descreve as noções básicas de utilização do gravador de MD, reprodução e gravação de discos a partir do sintonizador de CD (ou DVD/CD).

Quando efectuar os procedimentos descritos abaixo, utilize um disco de reprodução ou um MD gravável já com algumas faixas gravadas.

### 1 Ligue o aparelho.

Pode utilizar o botão **STANDBY/ON** do telecomando ou da unidade principal para ligar.

### 2 Coloque um MD.

Empurre suavemente o MD para dentro da abertura na direcção indicada no cartucho do disco. O gravador recolhe automaticamente o MD.

MD TOC READ

O gravador de MD lê o índice quando colocar o disco.

MD 5 43:24

Visor mostra um MD com 5 faixas e um tempo de reprodução total de 43:24.

Se colocar apenas um disco de reprodução, este já deve estar a ser reproduzido.

### 3 Prima o botão MD para iniciar a reprodução.

Em alternativa, toque no sensor ►/|| no painel frontal do gravador.

IT'S A BUST

Se a faixa tiver um nome, este aparece no visor enquanto a faixa é reproduzida.

Om du använder fjärrkontrollen XV-DV77/DV88 kan du välja spår direkt med sifferknapparna:

För spårnumren 1 till 10 använder du motsvarande sifferknapp.

För spårnummer över 10 trycker du på knappen **>10** och anger sedan spårnumret. Om du till exempel vill välja spår 28:



För spårnummer över 100 trycker du två gånger på knappen **>10** och anger sedan spårnumret. Om du till exempel vill välja spår 108:

**Obs!**

Använd **◀◀** och **▶▶** för att välja spår under programmerad avspeling och slumpvalsavspeling och även under gruppavspeling.

## ■ Grundläggande kontroller för uppspelning

Knapp	Funktion
MD (▶/  )	Starta uppspelning av en skiva eller göra paus i pågående uppspelning.
■	Stoppa uppspelning.
◀◀	Tryck och håll intryckt för snabbspolning framåt.
▶▶	Tryck och håll intryckt för snabbspolning bakåt.
◀◀	Hoppa till början av det aktuella spåret och sedan till föregående spår.
▶▶	Hoppa till nästa spår.
▲	Mata ut skivan.

**Tips**

Om det redan finns en MD-skiva i inspelaren, kan du trycka på MD-tangenten (även i beredskapsläget) för att slå på strömmen och börja spela MD-skivan.

Se utilizar o telecomando XV-DV77/DV88, pode utilizar os botões numéricos para seleccionar faixas directamente:

Para os números de faixas de 1 a 10, utilize o botão numérico correspondente.

Para os números de faixas superiores a 10, prima o botão **>10** e, em seguida, introduza o número da faixa. Por exemplo, para seleccionar a faixa 28:



Para os números das faixas superiores a 100, prima o botão **>10** duas vezes e, em seguida, introduza o número da faixa. Por exemplo, para seleccionar a faixa 108:

**Nota**

Tem de utilizar **◀◀** e **▶▶** para seleccionar as faixas durante a reprodução aleatória e programada e quando utilizar o modo de reprodução de grupo.

## ■ Controlos de reprodução básicos

Botão	Função
MD (▶/  )	Inicia a reprodução ou efectua uma pausa num disco em reprodução.
■	Pára a reprodução.
◀◀	Prima sem saltar para recuar rapidamente.
▶▶	Prima sem saltar para avançar rapidamente.
◀◀	Salta para o início da faixa actual e, em seguida, para as faixas anteriores.
▶▶	Salta para a faixa seguinte.
▲	Ejecta o disco.

**Sugestão**

Se já tiver um MD no gravador, pode premir o botão MD (mesmo em espera) para ligar e iniciar a reprodução do MD.

## ■ Ändra displayvisningen

Du kan visa olika typer av information på displayen under uppspelning och redigering av MD-skivan samt när den är stoppad. Du växlar mellan lägena genom att trycka på knappen **SYSTEM DISP (DISP)**.

## ■ När en MD-skiva är stoppad

**Om displayen visar skivans namn/totala speltid:**

**DISC NAME** - visar skivans namn (om ett namn har angetts)

JAZZ: Pfeuti

**DISC TOTAL** - visar skivans totala speltid

MD 255 159:59

**REC REMAIN** - visar återstående tid för inspelning (visas inte för skivor som endast är avsedda för uppspelning)

MD 74:54

**CLOCK** - visar klockan

4:12 am

**Om displayen visar ett spårnamn/spårets speltid:**

**TRACK NAME** - visar spårets namn (om ett namn har angetts)

IT'S A BUST

**TRACK TIME** - visar det aktuella spårets speltid

MD 1 0:59

**GROUP NAME** - visar namnet (eller om inget namn angetts, start- och slutspåren) för den grupp som det aktuella spåret tillhör (om ett namn har angetts)

BONUS TRACKS

**CLOCK** - visar klockan

## ■ Alterar o visor

Pode optar por visualizar diferentes tipos de informações durante a reprodução, a gravação e enquanto o MD está parado. Mude essas informações, premindo **SYSTEM DISP (DISP)**.

## ■ Quando um MD está parado

**Se o visor apresentar o nome do disco/tempo total de leitura:**

**DISC NAME** - mostra o nome do disco, se programar algum

JAZZ: Pfeuti

**DISC TOTAL** - mostra o tempo total de reprodução do disco

MD 255 159:59

**REC REMAIN** - mostra o tempo disponível para gravação (não é apresentado em discos de reprodução)

MD 74:54

**CLOCK** - mostra a hora actual

4:12 am

**Se o visor apresentar o nome/tempo de leitura de uma faixa:**

**TRACK NAME** - mostra o nome da faixa actual, se programar algum

IT'S A BUST

**TRACK TIME** - mostra o tempo de leitura da faixa actual

MD 1 0:59

**GROUP NAME** - mostra o nome (se não tiver sido programado um nome, a primeira e a última faixa) do grupo a que pertence a faixa actual, se programar algum

BONUS TRACKS

**CLOCK** - mostra a hora actual

## ■ Vid uppspelning av en MD-skiva

**TRACK NAME** - visar spårets namn (om ett namn har angetts)

**TRACK TIME ELAPSED** - visar spårets hittills spelade tid

MD 1 0:59

**TRACK REMAIN** - visar spårets återstående speltid

MD 1 0:50

**ALL REMAIN** - visar skivans återstående speltid

MD ALL 21:28

**GROUP NAME** - visar namnet (eller om inget namn angetts, start- och slutspåren) för den grupp som det aktuella spåret tillhör (om ett namn har angetts)

**CLOCK** - visar klockan

## ■ Vid inspelning av en MD-skiva

**TRACK NAME** - visar spårets namn (om ett namn har angetts)

**RECORDING TIME ELAPSED** - visar spårets hittills inspelade tid

**REC REMAIN** - visa återstående tid för inspelning

MD 11 64:34

**CLOCK** - visar klockan

**SOURCE DISPLAY** - visar information om den källa som spelas in.

## ■ Quando um MD está a ser reproduzido

**TRACK NAME** - mostra o nome da faixa actual, se programar algum

**TRACK TIME ELAPSED** - mostra o tempo decorrido da faixa actual

MD 1 0:59

**TRACK REMAIN** - mostra o tempo restante da faixa actual

MD 1 0:50

**ALL REMAIN** - mostra o tempo restante do disco

MD ALL 21:28

**GROUP NAME** - mostra o nome (se não tiver sido programado um nome, a primeira e a última faixa) do grupo a que pertence a faixa actual, se programar algum

**CLOCK** - mostra a hora actual

## ■ Quando gravar um MD

**TRACK NAME** - mostra o nome da faixa actual, se programar algum

**RECORDING TIME ELAPSED** - mostra o tempo decorrido da faixa actual

**REC REMAIN** - mostra o tempo disponível para gravação

MD 11 64:34

**CLOCK** - mostra a hora actual

**SOURCE DISPLAY** - mostra informações sobre a origem da gravação.

## ■ Introduktion till inspelning på MD-skivor

Om du har läst avsnittet *Minidisc-skivor* (sidorna 8–14) har du en ganska god uppfattning om vad MD är kapabelt till.

## ■ Inspelningsnivåer

Vare sig du spelar in från en analog eller digital källa behöver du vanligen inte ställa in inspelningsnivån. Vid digital inspelning kan du vid behov ändra nivån med menyalternativet **DIGITAL VOLUME** (sida 41). I annat fall kopieras ljudinformationen oförändrad direkt till skivan. Dessutom har volym-, ton- och balanskontrollerna ingen funktion under inspelning. Det betyder att du kan spela in med volymen helt nedskruvad om du vill.

## ■ Numrera spår

Enheten sköter om spårnumreringen åt dig. När du spelar in en CD digitalt följer spårnumren det inspelade materialet. När du spelar in från en annan komponent som är ansluten till den analoga ingången påbörjar spelaren ett nytt spår efter 1,5 sekunders tystnad. Du kan ändra de spårnummer som tilldelas automatiskt genom att använda någon av de redigeringsfunktioner som finns tillgängliga.

När inspelningen har påbörjats kan du inte växla till någon annan komponent förrän du stoppar eller gör paus i inspelningen. Du kan t ex inte växla till radion samtidigt som du spelar in en CD.



### Obs!

Namnen på fjärrkontrollens tangenter för både CD-tunern XC-L11 och DVD-/CD-tunern XV-DV77/DV88 har inkluderats i alla anvisningar i denna bruksanvisning. I de fall där användningen är den samma, visas först tangenternas namn för DVD-/CD-tunern och därefter namnen för CD-tunern inom parentes.

## ■ Introdução à gravação de MD

Se já leu a secção *Acerca dos MD* (páginas 8–14), já tem uma boa ideia sobre as capacidades do MD.

## ■ Níveis de gravação

Quer seja a origem da gravação analógica ou digital, geralmente não é necessário definir o nível de gravação. No entanto, com a gravação digital, pode utilizar a opção de menu **DIGITAL VOLUME** (p. 41) para alterar o nível, se necessário. Caso contrário, os dados que constituem o som são simplesmente copiados para o disco, sem nenhuma alteração. Por outro lado, durante a gravação, os controlos do volume, tonalidade e balanço não têm qualquer efeito na gravação. Isso significa que é possível gravar com o volume no mínimo, se quiser.

## ■ Numeração das faixas

Este aparelho numera as faixas. Quando gravar um CD digitalmente, os números das faixas seguem o material gravado. Quando gravar a partir de qualquer componente através de entradas analógicas, o gravador inicia uma nova faixa sempre que detecta mais do que 1,5 segundos de silêncio no material de origem. Se quiser alterar os números das faixas atribuídos automaticamente, existem várias funções de edição à sua disposição para numerar novamente as faixas conforme pretendido.

Assim que iniciar a gravação, não poderá mudar para outro componente sem que a gravação pare ou seja interrompida. Por exemplo, não pode mudar para o sintonizador durante a gravação de um CD.

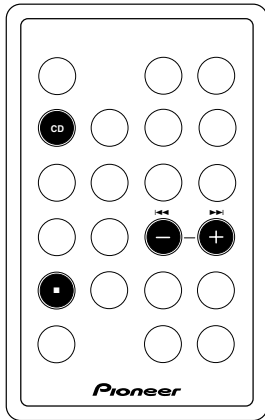


### Nota

Os nomes dos botões do telecomando dos sintonizadores de CD XC-L11 e de DVD/CD XV-DV77/DV88 foram incluídos em todas as instruções deste manual. Nos casos onde a função é igual, os nomes dos botões do sintonizador de DVD/CD aparecem primeiro, seguidos pelos nomes do sintonizador de CD entre parênteses.

## ■ Automatisk inspelning från en CD-skiva

Med den här funktionen blir inspelning av CD-skivor så enkel som möjligt eftersom CD- och MD-spelaren synkroniseras, dvs det startas och stoppas samtidigt. Det finns två lägen: synkroninspelning av alla spår på skivan; synkroninspelning av endast 1 spår varefter inspelaren stannar (endast CD-tunern XC-L11).



### 1 Sätt in en inspelningsbar MD-skiva.

Kontrollera att skivans inspelningsspärr är stängd så att det går att spela in på den.

MD BLANK DISC

I displayen visas att du satt in en tom skiva.

Om skivan redan innehåller inspelat material spelas det nya materialet automatiskt in efter det befintliga – du behöver inte söka efter tomt utrymme på skivan.

Du kan ta reda på hur mycket tomt utrymme som finns kvar på skivan genom att byta displayläge. Mer information om detta finns på sidan 21.

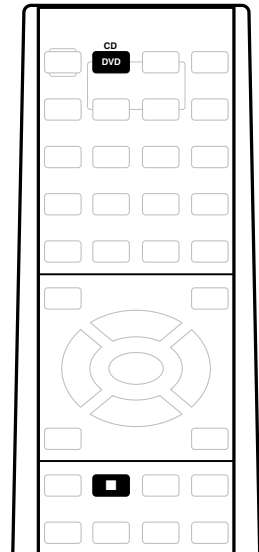
### 2 Växla till CD-spelaren genom att trycka på DVD/CD (CD).

### 3 Sätt in den CD-skiva som du vill spela in.

Tryck på ■ om du vill kontrollera att skivan är stoppad.

CD 14 59:47

På displayen visas att skivan innehåller 14 spår och har en total speltid om 59:47.



## ■ Gravação automática a partir de um CD

Esta função simplifica a gravação de um CD, iniciando a parando automaticamente o CD e o MD em simultâneo. Existem dois modos: all-track synchro grava um disco completo; 1 track synchro grava apenas uma faixa e, em seguida, pára (Apenas o sintonizador de CD XC-L11).

### 1 Coloque um MD gravável.

Certifique-se de que a patilha de protecção contra eliminação existente no disco está fechada para que possa gravar.

MD BLANK DISC

O visor indica que foi colocado um disco vazio.

Se houver material gravado no disco, o gravador grava automaticamente o novo material a seguir ao material existente. Não é necessário procurar espaço vazio para gravar.

Pode saber o espaço vazio que resta no disco, mudando o modo do visor. Consulte a página 21 para mais informações sobre este procedimento.

### 2 Prima DVD/CD (CD) para mudar para o leitor de CD.

### 3 Coloque o CD que pretende gravar.

Prima ■ para verificar se o disco está parado.

CD 14 59:47


Visor do CD mostra um disco com 14 faixas e um tempo de reprodução total de 59:47.

4 Om du bara vill spela in ett CD-spår väljer du det med knapparna **◀◀** och **▶▶** (endast CD-tunern XC-L11).

5 Tryck på **●** (endast frontpanelen).

Spelaren ställs in i inspelningspausläge i väntan på att du ska starta CD-skivan.


CD 14 59:47

Indikatorerna **SYNCHRO** och  blinkar och den röda indikatorn **REC** tänds.

6 Starta CD-spelaren genom att trycka på **DVD/CD (CD)**.

Inspelningen av CD-skivan startas automatiskt.

CD 1 0:02

När inspelningen startas förblir indikatorerna **SYNCHRO** och  tända.

Om du vill avbryta inspelningen innan spåret/skivan har spelats färdigt kan du när som helst under inspelningen trycka på **■**.


När spåret eller skivan har spelats färdigt återgår spelaren till inspelningspausläge. Vid det här läget kan du trycka på **■** om du vill avsluta inspelnings-sessionen eller fortsätta spela in en annan skiva (eller andra spår) genom att upprepa steg 3, 4 och 6.

4 Se quiser gravar apenas uma faixa do CD, selecione-a com os botões **◀◀** e **▶▶** (Apenas sintonizador de CD XC-L11).

5 Prima **●** (apenas no painel frontal).

O gravador vai para o modo de pausa da gravação, aguardando o início do CD.


CD 14 59:47

Os indicadores **SYNCHRO** e  piscam e o indicador **REC** vermelho acende-se.

6 Prima **DVD/CD (CD)** para iniciar a reprodução do CD.

A gravação começa automaticamente com o CD.

CD 1 0:02

Assim que começar a gravação, os indicadores **SYNCHRO** e  ficam acesos.

Se quiser parar a gravação antes terminar a reprodução da faixa/do disco, basta premir **■** em qualquer ponto da gravação.

Depois de terminar a faixa ou o disco, o gravador vai para o modo de pausa da gravação. Nesta altura, pode premir **■** para terminar a sessão de gravação ou continuar a gravar outro disco (ou outras faixas), repetindo os passos 3, 4 e 6.

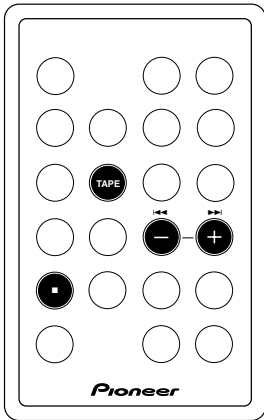


## ■ Automatisk inspelning från kassettdäcket CT-L11 (säljs separat)

Denna funktion gör det enkelt att spela in ett band eftersom kassettdäcket och MD-inspelaren startas och stoppas samtidigt. Du kan välja att spela in hela bandet eller istället starta inspelningen från en valfri punkt. I detta fall måste inspelningen dock stannas manuellt.

### ✎ Obs!

Denna funktion kan bara användas om kassettdäcket CT-L11 (säljs separat) har anslutits till anläggningen. Se kassettdäckets bruksanvisning för mer information. Observera att synkroninspelning inte kan användas med andra kassettdäcksmodeller.



### 1 Sätt i en inspelningsbar MD-skiva.

Kontrollera att skivans raderskyddsflik är stängd så att man kan spela in på skivan.

## MD BLANK DISC

Displayen visar att en tom skiva har satts i.

Om det redan finns inspelningar på skivan, spelar inspelaren in nytt material efter dessa — du behöver alltså inte leta upp ett tomt avsnitt när du vill spela in.

Du kan ta reda på hur mycket tomt utrymme det finns på skivan genom att ändra visningen på displayen. Se sid 20 angående hur man gör detta.

### 2 Tryck på TAPE (◀▶) och sätt i en kassett i kassettdäcket.

### 3 Välj avspelningsriktning.

Tryck två gånger på TAPE (◀▶) två gånger och sedan ■ om du vill ändra riktningen.

## ■ Gravar automatiskt a partir do leitor-gravador de cassetes opcional (CT-L11)

Esta função simplifica a gravação de uma cassette, iniciando e parando automaticamente a cassette e o MD em simultâneo. Pode gravar a cassette completa ou, em alternativa, iniciar a gravação em qualquer ponto, mas terá de parar a gravação manualmente.

### ✎ Nota

Esta função só está disponível, se tiver ligado o leitor-gravador de cassetes CT-L11 opcional ao sistema. Consulte o manual fornecido com o leitor-gravador de cassetes para mais informações. Não se esqueça de que a gravação sincronizada não funciona com outros modelos de leitores-gravadores de cassetes.

### 1 Coloque um MD gravável.

Certifique-se de que a patilha de protecção contra eliminação existente no disco está fechada para que possa gravar.

## MD BLANK DISC

O visor indica que foi colocado um disco vazio.

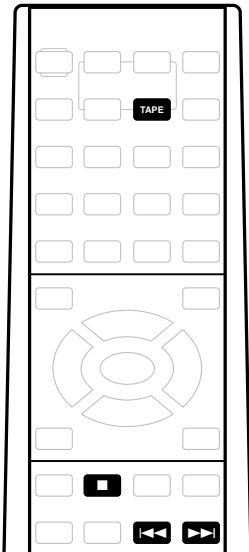
Se houver material gravado no disco, o gravador grava automaticamente o novo material a seguir ao material existente. Não é necessário procurar espaço vazio para gravar.

Pode saber o espaço vazio que resta no disco, mudando o modo do visor. Consulte a página 20 para mais informações sobre este procedimento.

### 2 Prima TAPE (◀▶) e insira uma cassette no leitor-gravador.

### 3 Seleccione a direcção de reprodução da cassette.

Se tiver de alterar a direcção, prima duas vezes TAPE (◀▶) e, em seguida, ■.




- 4 Använd ◀◀ och ▶▶ för att lokalisera den punkt där inspelningen skall börja och trycka sedan på ■.

Om du vill spela in hela bandet, skall du först spola tillbaka bandet på den sida du vill börja spela in på. Använd ◀◀ eller ▶▶ för detta. Tryck på TAPE (◀▶) för att starta avspelnningen och stanna sedan bandet precis innan den första melodin börjar.

- 5 Koppla in/ur Dolby brusreducering och välj önskat reverseringsläge.

Se kassettdäckets bruksanvisning för mer information om hur man ställer in Dolby brusreducering och reverseringsläget.

- 6 Tryck på ● (endast frontpanelen).

Inspelaren ställs i inspelningspausläge i väntan på att du startar avspelnning av bandet. SYNCHRO- och  -indikatorerna blinkar och den röda REC-indikatorn tänds.

- 7 Tryck på TAPE (◀▶) för att börja spela bandet.

Inspelningen startar automatiskt när bandet börjar spelas.

TAPE 0002

SYNCHRO- och -indikatorerna fortsätter lysa under inspelningen.

Om du vill stanna bandet innan det har spelats klart kan du trycka på ■ när som helst under inspelningen.

När bandet har spelats klart ställs inspelaren i inspelningspausläge. I detta läge kan du antingen trycka på ■ för att avsluta inspelningssessionen eller fortsätta spela in från ett annat band genom att sätta i det i däckets och upprepa steg 5 och 7. Om bandet är längre än den tid som finns kvar på MD-skivan, stannar bandavspelnningen samtidigt med inspelningen på MD-skivan.



#### Obs!

Under inspelning skapas det automatiskt spårmarkeringar när inspelaren detekterar tysta avsnitt (på 1,5 sekund eller mer) i källmaterialet.

- \* Dolby-brusreduceringssystemet tillverkas på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- \* "DOLBY" och dubbel-D-märket är varumärken som tillhör Dolby Laboratories Licensing Corporation.


- 4 Utilize ◀◀ e ▶▶ para localizar o ponto onde pretende iniciar a gravação e, em seguida, prima ■.

Se gravar uma cassete completa, utilize ◀◀ e ▶▶ para rebobinar a cassete para o início do lado onde pretende iniciar a gravação. Prima TAPE (◀▶) para iniciar a reprodução e, em seguida, pare a cassete antes do início da primeira canção.

- 5 Ligue ou desligue o Dolby NR e defina o modo de inversão conforme requerido.

Consulte o manual fornecido com o leitor-gravador de cassetes para mais informações sobre Dolby NR e como definir o modo de inversão.


- 6 Prima ● (apenas no painel frontal).

O gravador vai para o modo de pausa da gravação, aguardando o início da cassete. Os indicadores SYNCHRO e  piscam e o indicador REC vermelho acende-se.

- 7 Prima TAPE (◀▶) para iniciar a reprodução da cassete.

A gravação começa automaticamente com a cassete.

TAPE 0002

Assim que começar a gravação, os indicadores SYNCHRO e  ficam acesos.

Se quiser parar a gravação antes terminar a reprodução da cassete, basta premir ■ em qualquer ponto da gravação.

Assim que a cassete terminar, o gravador vai para o modo de pausa de gravação. Neste ponto, pode premir ■ para terminar a sessão de gravação ou continuar a gravar uma cassete diferente, inserindo e repetindo os passos 5 e 7. Se a cassete for mais extensa do que o tempo disponível no MD, o leitor de cassetes pára ao mesmo tempo que o MD.



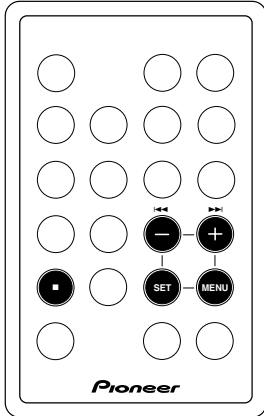
#### Nota

Durante a gravação, as marcas das faixas são inseridas automaticamente quando o gravador detectar um espaço (um silêncio de 1,5 segundos ou mais) no material original.

- \* Dolby Noise Reduction produzida sob licença da Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- \* "DOLBY" e o símbolo de D duplo são marcas comerciais do Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## ■ Använda menysystemet

De flesta av de mer sällan använda funktionerna på MJ-L11 nås via ett menysystem. Varje komponent (CD-spelare, tuner, AUX-ansluten enhet och denna MD-spelare) har egna unika menyalternativ. Du når dem genom att trycka på knappen **SYSTEM MENU (MENU)**.



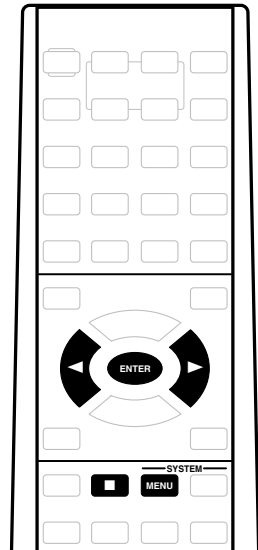
Om du trycker på **SYSTEM MENU (MENU)** visas anläggningens menyalternativ och därifrån kan du välja undermenyn för den komponent som du använder. Ett exempel: de flesta av funktionerna som hör till MD-spelaren finns under **MD MENU**. Du växlar mellan alternativen genom att trycka på ◀ och ▶ (◀◀◀ och ▶▶▶).

För att välja det visade alternativet trycker du på knappen **ENTER (SET)**. Om du gör ett misstag trycker du på ■ så avbryts åtgärden och menyen stängs.



### Obs!

Knappnamnen på fjärrkontrollen för CD-tunern XC-L11 och DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88 har tagits med i alla instruktioner i denna bruksanvisning. I de fall där handhavandet är detsamma visas knappnamnen för DVD/CD-tunern först följt av dem för CD-tunern inom parenteser.



## ■ Utilizar o sistema de menus

O acesso a muitas das funções menos utilizadas do MJ-L11 processa-se através de um sistema de menus. Cada componente (leitor de CD, sintonizador, auxiliar e este gravador de MD) tem um conjunto próprio de opções de menu, mas o acesso a todas essas opções processa-se a partir do botão **SYSTEM MENU (MENU)**.

Se premir **SYSTEM MENU (MENU)**, pode ver as opções de menu do sistema e, a partir desse menu, pode escolher o menu do componente utilizado. Por exemplo, a maior parte das funções associadas a este gravador de MD encontram-se em **MD MENU**. Pode mudar a opção apresentada, premindo ◀ e ▶ (◀◀◀ e ▶▶▶).

Para seleccionar a opção de menu apresentada, prima o botão **ENTER (SET)**. Se se enganar no sistema de menus, basta premir ■ para cancelar e sair.



### Nota

Os nomes dos botões do telecomando dos sintonizadores de CD XC-L11 e de DVD/CD XV-DV77/DV88 foram incluídos em todas as instruções deste manual. Nos casos onde a função é igual, os nomes dos botões do sintonizador de DVD/CD aparecem primeiro, seguidos pelos nomes do sintonizador de CD entre parênteses.

## Funktionerna på menyn MD

**De uppspelningsfunktioner som nås via menyn MD är:**

**PROGRAM** - Ange spårordningen på en skiva (sida 34)

**RANDOM PLAY** - Spåren spelas upp i slumpmässig ordning (sida 37)

**REPEAT MODE** - Upprepa uppspelningen av det aktuella spåret eller den aktuella skiva om och om igen (sida 36)

**PLAY MODE** - Begränsar avspelnningen till endast en grupp (sida 31)

**De inspelningsfunktioner som nås via menyn MD är:**

**AUTO MARK** - Ange när ett nytt spår ska startas (sida 38)

**INPUT SELECT** - Välj antingen inspelning av den analoga eller digitala ingången (sida 43)

**REC MODE** - Ange inspelning i vanlig stereo, **LP2**, **LP4** eller long play-mono (sida 39)

**DIGITAL VOLUME** - Ställer in den digitala inspelningsnivån (sida 41)

**De redigeringsfunktioner som nås via menyn MD är:**

**ALL ERASE** - Radera alla spår på en skiva (sida 57)

**COMBINE** - Slå samman två spår till ett nytt spår (sida 54)

**DISC NAME** - Ge en skiva ett namn som visas när du sätter in skivan i spelaren (sida 49)

**DIVIDE** - Dela upp ett spår i två separata spår (sida 53)

**GROUP CANCEL** - Avbryt en av eller alla grupperna (sida 33)

**GROUP EDIT** - Ändra tidigare inställda grupper (sida 32)

**GROUP NAME** - Namnge en grupp (sida 52)

**MOVE** - Ge ett spår på skivan ett nytt spårnummer (sida 55)

**NEW GROUP** - Skapa en spårgruppering (sida 30)

**TRACK ERASE** - Radera ett spår på skivan (sida 58)

**TRACK NAME** - Ge ett spår ett namn som visas när spåret spelas upp (sida 51)

**UNDO** - Ångra den senaste redigeringsåtgärden (sida 59)

## Funções do menu do MD

**As funções de reprodução acessíveis através do menu MD são:**

**PROGRAM** - Especifica a ordem das faixas de um disco (página 34)

**RANDOM PLAY** - O gravador reproduz as faixas por ordem aleatória (página 37)

**REPEAT MODE** - Define a faixa ou o disco actual para reprodução repetida (página 36)

**PLAY MODE** - Limita a reprodução apenas a um grupo (página 31)

**As funções de gravação acessíveis através do menu MD são:**

**AUTO MARK** - Especifica quando deve ser iniciada uma nova faixa (páginas 38)

**INPUT SELECT** - Selecciona gravação de origem analógica ou digital (página 43)

**REC MODE** - Especifica gravação estéreo normal, **LP2**, **LP4** ou mono de longa duração (página 39)

**DIGITAL VOLUME** - Define o nível de gravação digital (página 41)

**As funções de edição acessíveis através do menu MD são:**

**ALL ERASE** - Elimina todas as faixas de um disco (página 57)

**COMBINE** - Junta duas faixas numa única faixa nova (página 54)

**DISC NAME** - Atribui um nome a um disco que aparece quando colocar o disco (página 49)

**DIVIDE** - Divide uma faixa individual em duas faixas distintas (página 53)

**GROUP CANCEL** - Cancela um ou todos os grupos (página 33)

**GROUP EDIT** - Altera grupos definidos anteriormente (página 32)

**GROUP NAME** - Atribui um nome a um grupo (página 52)

**MOVE** - Atribui um novo número a uma faixa do disco (página 55)

**NEW GROUP** - Cria um grupo de faixas (página 30)

**TRACK ERASE** - Elimina uma faixa do disco (página 58)

**TRACK NAME** - Atribui um nome a uma faixa que aparece quando reproduzir a faixa (página 51)

**UNDO** - Anula a última operação de edição (página 59)

## ■ Använda grupper

Med så mycket ledigt utrymme för inspelning på en MD-skiva kan manuell flyttning mellan spåren bli lite tröttsamt. Därför kan du dela in en MD-skiva i flera grupper med melodier för enkel och snabb åtkomst. När du skapar en grupp måste spåren i gruppen vara i den ordning de har på skivan.

Avsnittet *Flytta spår på en skiva* på sidan 55 innehåller anvisningar för hur du ändrar melodiordningen på MD-skivor. Du kan skapa upp till tio grupper på en MD-skiva och varje grupp kan innehålla valfritt antal melodier. När du har skapat grupper uppdateras de automatiskt när du redigerar skivan och t ex flyttar, raderar och delar spår eller använder andra redigeringsfunktioner. Notera att melodierna inte får tillhöra flera grupper samtidigt. Om du försöker tilldela ett spår till två grupper kommer melodin endast att tillhöra den senare gruppen.



### Viktigt

MD-spelare som inte har någon gruppfunktion kan fortfarande spela skivor med grupper; i så fall visas all gruppinformation intill skivnamnet på displayen. Om du däremot redigerar skivan på en sådan enhet uppdateras inte grupperna och de korrekta gruppinställningarna kan gå förlorade.

Andra MD-spelare med gruppfunktionen kan fungera annorlunda än denna spelare. Om du redigerar grupperade MD-skivor (inklusive gruppredigeringsfunktioner) på sådana anläggningar kan det resultera i borttagna grupper eller förlorade gruppinställningar.



### Obs!

Knappnamnen på fjärrkontrollen för CD-tunern XC-L11 och DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88 har tagits med i alla instruktioner i denna bruksanvisning. I de fall där handhavandet är detsamma visas knappnamnen för DVD/CD-tunern först följt av dem för CD-tunern inom parenteser.

## ■ Utilização de grupos

Com a quantidade de espaço gravável existente num MD, saltar manualmente de faixa em faixa pode ser uma tarefa cansativa. Por essa razão, pode dividir o MD em vários grupos de canções, visando um acesso fácil e rápido. Para fazer um grupo, as canções do grupo têm de estar por ordem consecutiva no disco. Consulte *Mover as faixas de um disco* na página 55 se necessitar de mudar a ordem das canções de um MD. É possível criar um máximo de dez grupos num único MD, podendo cada grupo conter o número de canções que desejar. Depois de definir, os grupos existentes no disco são actualizados automaticamente, se editar o disco com as funções de movimentação, eliminação, divisão ou outras. Não se esqueça de que as canções não podem pertencer a mais do que um grupo. Se tentar atribuir uma faixa a dois grupos, a canção ficará no último grupo designado.



### Importante

Mesmo que não esteja em utilização, os leitores de MD sem função de agrupamento podem ainda reproduzir discos agrupados. As informações do grupo aparecem junto ao nome do disco no visor. No entanto, se editar o disco numa unidade deste tipo, os grupos existentes no disco não são actualizados, podendo-se perder as definições de grupo correctas.

Outros gravadores de MD com a função de grupo podem funcionar de uma forma diferente deste sistema. A edição de MD agrupados (incluindo funções de edição de grupos) a partir desses sistemas pode resultar na eliminação de grupos ou na perda de definições de grupo.



### Nota

Os nomes dos botões do telecomando dos sintonizadores de CD XC-L11 e de DVD/CD XV-DV77/DV88 foram incluídos em todas as instruções deste manual. Nos casos onde a função é igual, os nomes dos botões do sintonizador de DVD/CD aparecem primeiro, seguidos pelos nomes do sintonizador de CD entre parênteses.

## ■ Skapa en grupp

- 1 Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj sedan MD MENU.

 Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på ENTER (SET). Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 2 Välj NEW GROUP på menyn MD.

NEW GROUP

- 3 Välj det spår som gruppen ska börja med genom att använda knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på ENTER (SET).

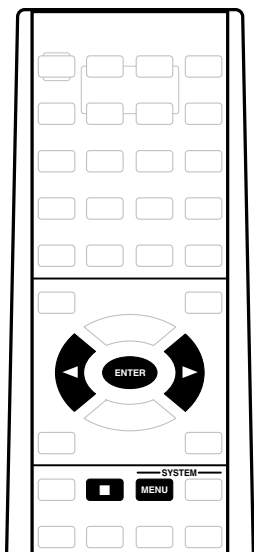
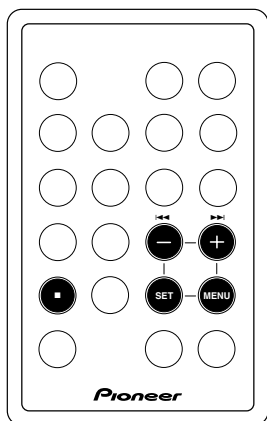
TRACK 1-1 ?

- 4 Välj det spår som gruppen ska sluta med genom att använda knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på ENTER (SET).

TRACK 1-13 ?

COMPLETE

I displayen visas COMPLETE när gruppen har skapats.



## ■ Criar um grupo

- 1 Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.

 Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima ENTER (SET) para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 2 Seleccione NEW GROUP no menu MD.

NEW GROUP

- 3 Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para escolher a faixa que assinala o início do grupo e, em seguida, prima ENTER (SET).

TRACK 1-1 ?

- 4 Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para escolher a faixa que assinala o fim do grupo e, em seguida, prima ENTER (SET).

TRACK 1-13 ?

COMPLETE

O visor apresenta COMPLETE quando o grupo tiver sido criado.

## ■ Välja en grupp

- 1 Kontrollera att MD-spelaren är vald.
- 2 Välj önskad grupp med – FOLDER/GROUP + (GROUP –/+).

MD 5 - 13

BONUS TRACKS

Det första och sista spåret i gruppen visas snabbt och sedan rullar gruppnamnet förbi i displayen.

Om gruppen inte har tilldelats något namn visas **NO NAME** i displayen.

## ■ Använda gruppläge

Du kan också välja att begränsa uppspelningen till endast en grupp istället för att lyssna på hela skivan och dessutom använda den här funktionen med lägena för repeterad uppspelning och slumpmässig uppspelning.



**Obs!**

Du kan inte använda någon av MD-redigeringsfunktionerna (inklusive funktionerna för gruppredigering, gruppavbrott eller ny grupp) när gruppläget är aktiverat.

- 1 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.



**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 2 Välj **PLAY MODE** på menyn **MD**.

PLAY MODE

- 3 Välj ett uppspelningsläge.

Följande två lägen finns tillgängliga:

- **ALL MODE?**—spela upp alla spår
- **GROUP MODE?**—spela bara upp den aktuella gruppen med spår

När **ALL MODE?** (normal avspelning) har valts, lyser **ALL** på displayen.

## ■ Seleccionar um grupo

- 1 Certifique-se de que o componente MD está seleccionado.
- 2 Utilize – FOLDER/GROUP + (GROUP –/+)  
para escolher o grupo pretendido.

MD 5 - 13

BONUS TRACKS

A primeira e a última faixa do grupo são apresentadas por breves instantes e, em seguida, o nome do grupo passa pelo visor.

Se o não tiver sido atribuído um nome ao grupo, aparece **NO NAME** no visor.

## ■ Utilizar o modo de grupo

Também pode optar por limitar a reprodução exclusivamente a um grupo, em vez de ouvir a totalidade do disco. Esta função pode ser utilizada na reprodução repetida e aleatória.



**Nota**

Não pode utilizar nenhuma das funções de edição do MD (incluindo as funções de edição/cancelamento de grupos ou de novos grupos) enquanto o modo de grupo estiver activado.

- 1 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.



**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 2 Selecciona **PLAY MODE** no menu **MD**.

PLAY MODE

- 3 Selecciona um modo de reprodução.

Estão disponíveis duas opções:

- **ALL MODE?**—reproduz todas as faixas
- **GROUP MODE?**—reproduz apenas o grupo de faixas seleccionado

Quando seleccionar **ALL MODE?** (reprodução normal), **ALL** aparece no visor.

## Redigera en grupp



Obs!

Melodier kan inte tillhöra flera grupper samtidigt. Om du försöker tilldela ett spår till två grupper kommer melodin endast att tillhöra den senare gruppen.

### 1 Välj den grupp på skivan som du vill redigera.

Om skivan är stoppad måste gruppen fortfarande vara vald – använd – **FOLDER/GROUP + (GROUP +/-)** om du vill välja grupper när skivan är stoppad.

### 2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 3 Välj **GROUP EDIT** på menyn **MD**.

GROUP EDIT

### 4 Använd ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) för att ändra det spår som gruppen börjar med och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13 ?

Om du inte behöver ändra det första spåret i gruppen räcker det med att du trycker på **ENTER (SET)**.

### 5 Använd ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) för att ändra det spår som gruppen slutar med och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

TRACK 5 -13 ?

Om du inte behöver ändra det sista spåret i gruppen räcker det med att du trycker på **ENTER (SET)**.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när gruppredigeringen har utförts.

## Editar um grupo



Nota

As canções não podem pertencer a mais do que um grupo. Se tentar atribuir uma faixa a dois grupos, a canção fica no último grupo designado.

### 1 Selecciono o grupo do disco que pretende editar.

Se o disco estiver parado, tem ainda de seleccionar o grupo. Utilize – **FOLDER/GROUP + (GROUP +/-)** para seleccionar grupos com o disco parado.

### 2 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e selecciono **MD MENU**.



Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 3 Selecciono **GROUP EDIT** no menu **MD**.

GROUP EDIT

### 4 Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para mudar a faixa que assinala o início do grupo e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13 ?

Se não for necessário mudar a primeira faixa, basta premir **ENTER (SET)**.

### 5 Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para mudar a faixa que assinala o fim do grupo e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

TRACK 5 -13 ?

Se não for necessário mudar a última faixa, basta premir **ENTER (SET)**.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando o grupo tiver sido criado.



## ■ Avbryta grupper

Denna funktion “avgrupperar” melodierna i den grupp som valts. Däremot tas inte melodierna bort från skivan.

### 1 När skivan är stoppad väljer du de grupper på skivan som du vill ta bort (dvs ta bort grupperingen av).

Om du vill ta bort alla grupper på en skiva trycker du på ■ här. I annat fall använder du **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** för att välja den grupp du vill ta bort.

### 2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 3 Välj **GROUP CANCEL** på menyn **MD**.

GROUP CANCEL

TRACK 5 - 13 ?

Den aktuella valda gruppen blinkar.

Om du inte valde någon grupp i steg 1 visas **ALL CANCEL** i displayen.

ALL CANCEL ?

### 4 Bekräfta genom att trycka på **ENTER (SET)**.

Du kan också trycka på ■ här om du inte vill ta bort spårgrupperingen.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när gruppen har tagits bort.

## ■ Cancelar grupos

Esta função “desagrupa” as canções do grupo seleccionado. Não elimina as canções do disco.

### 1 Com o disco parado, seleccione o(s) grupo(s) do disco que pretende cancelar.

Se quiser cancelar todos os grupos de um disco, prima ■ aqui. Caso contrário, utilize **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** para seleccionar o grupo que pretende cancelar.

### 2 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.



Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 3 Seleccione **GROUP CANCEL** no menu **MD**.

GROUP CANCEL

TRACK 5 - 13 ?

O grupo seleccionado começa a piscar.

Se não tiver escolhido um grupo no passo 1, aparece **ALL CANCEL** no visor.

ALL CANCEL ?

### 4 Prima **ENTER (SET)** para confirmar.

Também pode premir ■ aqui se não desejar remover o grupo de faixas.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando o grupo tiver sido cancelado.

## Programmera spårordningen

Du kan programmera en sekvens (en spellista) med högst 24 spår för uppspelning. Spåren kan anges på flera ställen i spellistan eller utelämnas helt. När du matar ut skivan (eller stänger av strömmen) tas spellistan bort. Dessutom försvinner spellistan om du påbörjar en inspelning.

### CD-tunerns fjärrkontroll:

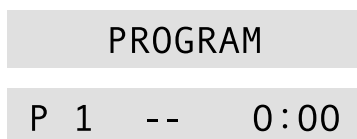
- 1 Med MD-skivan stoppad trycker du på **MENU** och väljer sedan **MD MENU**.



Kom ihåg!

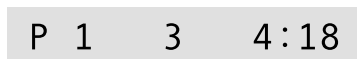
Ändra det alternativ som visas på menyn med knapparna **◀◀** och **▶▶**. Bekräfta ditt val genom att trycka på **SET**.

- 2 Välj **PROGRAM** på menyn MD.



- 3 Välj det spår som du vill lägga till i spellistan med **◀◀** och **▶▶**.

Om du till exempel vill lägga till spår 3 trycker du tre gånger på **▶▶**. Om du istället vill lägga till det näst sista spåret trycker du två gånger på **◀◀**.



Spår 3 programmerat som det första spåret i spellistan.

- 4 Tryck på **SET** för att lägga till spåret i spellistan.
- 5 Fortsätt lägga till spår i spellistan genom att upprepa steg 3 och 4.  
Om du gör ett misstag trycker du på **CANCEL** för att ta bort det senaste (det aktuella) programmerade spåret. (Du kan ta bort flera spår genom att trycka på **CANCEL** flera gånger i följd.)

- 6 När du är nöjd med spellistan trycker du på **MENU**.



Displayen visar antalet spår i spellistan och den totala speltiden.

- 7 Starta uppspelningen genom att trycka på **MD**.

**PGM** visas i displayen och programuppspelningen startar.

## Programar a ordem das faixas

Pode programar uma sequência (uma lista de reprodução) até 24 faixas para reprodução. As faixas podem aparecer mais do que uma vez na lista de reprodução ou ser completamente excluídas. Assim que ejetar o disco (ou desligar a alimentação), a lista de reprodução perder-se-á. Se iniciar a gravação, a lista de reprodução também se perde.

### Telecomando do sintonizador de CD:

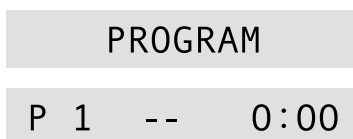
- 1 Com o MD parado, prima **MENU** e seleccione **MD MENU**.



Lembre-se

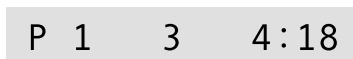
Utilize os botões **◀◀** e **▶▶** para alterar a opção apresentada no menu. Prima **SET** para seleccionar.

- 2 Seleccione **PROGRAM** no menu MD.



- 3 Seleccione uma faixa para adicionar à lista de reprodução com **◀◀** e **▶▶**.

Por exemplo, prima três vezes **▶▶** para adicionar a faixa. Para adicionar a segunda faixa e todas as outras faixas até à última, prima duas vezes **◀◀**.



Faixa 3 programada como o primeiro item da lista de reprodução.

- 4 Prima **SET** para adicionar a faixa à lista de reprodução.
- 5 Repita os passos 3 e 4 para continuar a adicionar faixas à lista de reprodução.  
Se cometer um erro, prima **CANCEL** para eliminar a última (mais recente) faixa programada. (Elimine múltiplas faixas, premindo **CANCEL** repetidamente.)

- 6 Quando a lista de reprodução estiver do seu agrado, prima **MENU**.



O visor apresenta o número faixas existentes na lista de reprodução e o tempo de reprodução total.

- 7 Prima **MD** para iniciar a reprodução.

Aparece **PGM** no visor e tem início a reprodução do programa.

**DVD-tunerns fjärrkontroll:**

- 1 Tryck på **PROGRAM (SHIFT & 8)**.
- 2 Ange spårnumren i den ordning du vill spela upp dem med hjälp av sifferknapparna.

**Använda sifferknapparna**

För spårnumren 1 till 10 använder du motsvarande sifferknapp.

För spårnummer över 10 trycker du på knappen **>10** och anger sedan spårnumret. Om du till exempel vill välja spår 28:



För spårnummer över 100 trycker du två gånger på knappen **>10** och anger sedan spårnumret. Om du till exempel vill välja spår 108:



Om du gör ett misstag trycker du på **CLR** för att ta bort det senast (det aktuella) programmerade spåret. (Du kan ta bort flera spår genom att trycka på **CLR** flera gånger i följd.)

- 3 Starta uppspelningen genom att trycka på **MD**.

**Obs!**

- Slumpvalsavspelning kan användas tillsammans med programmeringsfunktionen för att lyssna till en spelordning i slumpmässig ordning.
- Gruppavspelning kan inte användas tillsammans med programmerad avspelning.
- Det kan hända att den totala speltiden inte visas om spelordningen är mycket lång.

**Kontrollera spellistans ordning**

Du kan bara kontrollera ordningen i spellistan när skivan är stoppad. Då kan du stega genom spellistan med knapparna **◀◀** och **▶▶**. Varje spårnummer i spellistan visas. Om du nu trycker på **■** visas antalet steg och spellistans totala speltid.

**Ta bort spellistan**

Om du vill ta bort spellistan utan att mata ut skivan trycker du två gånger på **■**.

**Telecomando do sintonizador de DVD:**

- 1 Prima **PROGRAM (SHIFT & 8)**.
- 2 Utilize os botões numéricos para introduzir os números das faixas pela ordem em que as pretende reproduzir.

**Utilizar os botões numéricos**

Para os números de faixas de 1 a 10, utilize o botão numérico correspondente.

Para os números de faixas superiores a 10, prima o botão **>10** e, em seguida, introduza o número da faixa. Por exemplo, para seleccionar a faixa 28:



Para os números das faixas superiores a 100, prima duas vezes o botão **>10** e, em seguida, introduza o número da faixa. Por exemplo, para seleccionar a faixa 108:



Se cometer um erro, prima **CLR** para eliminar a última (mais recente) faixa programada. (Elimine várias faixas, premindo **CLR** repetidamente.)

- 3 Prima **MD** para iniciar a reprodução.

**Nota**

- Pode utilizar a reprodução aleatória juntamente com a reprodução programada para ouvir uma lista de reprodução por ordem aleatória.
- Não é possível utilizar a reprodução de grupo com a reprodução programada.
- Com listas de reprodução muito longas, o tempo total pode não aparecer.

**Verificar a ordem da lista de reprodução**

Só é possível verificar a ordem da lista de reprodução quando o disco está parado. Quando estiver parado, pode percorrer a lista de reprodução com **◀◀** e **▶▶**. Aparece cada número da faixa existente na lista de reprodução. Se premir **■**, aparece o número de passos e o tempo de reprodução total da lista de reprodução.

**Eliminar a lista de reprodução**

Se quiser eliminar a lista de reprodução sem ejectar o disco, basta premir duas vezes **■**.

## ■ Använda repeterad uppspelning

Du kan ställa in MD-spelaren på att repetera antingen ett enstaka spår eller att repetera hela skivan (eller gruppen som valts med gruppfunktionen).

### CD-tunerns fjärrkontroll:

#### 1 Tryck på MENU och välj sedan MD MENU.



Kom ihåg!

Ändra det alternativ som visas på menyn med knapparna ◀◀ och ▶▶. Bekräfta ditt val genom att trycka på SET.

#### 2 Välj REPEAT MODE på menyn MD.

REPEAT MODE

#### 3 Välj ett repeteringsläge.

Följande tre lägen finns tillgängliga:

- **REPEAT TRACK?**—repeterar ett spår
- **REPEAT ALL?**—repeterar alla spår
- **REPEAT OFF?**—stänger av repeteringsfunktionen

#### 4 Starta uppspelning om det behövs.

I läget för repetering av ett spår (**RPT-1** visas i displayen) repeteras det spår du väljer. Om du hoppar till ett annat spår repeteras det spåret.

När slutet på skivan nås i läget för repetering av alla spår (**RPT** visas i displayen) återgår spelaren till det första spåret och fortsätter sedan uppspelningen. Du kan fortfarande hoppa över spår och söka manuellt.



Obs!

Repeteringsläget är aktiverat tills du:

- väljer ett annat repeteringsläge eller stänger av repeteringsfunktionen
- matar ut skivan
- ställer spelaren i standby-läge

### DVD-tunerns fjärrkontroll:

#### • Om du vill repetera det aktuella spåret trycker du på REPEAT (SHIFT & 4).

Indikatorn **RPT-1** tänds i displayen och det aktuella spåret repeteras tills du trycker två gånger på **REPEAT**. Hur som helst avbryts repeteringen.

Du kan använda läget för repetering av det aktuella spåret under normal, programmerad.

## ■ Utilizar a reprodução repetida

Pode programar o leitor de MD para repetir apenas uma única faixa ou a totalidade do disco (ou o grupo seleccionado com a função do modo de grupo).

### Telecomando do sintonizador de CD:

#### 1 Prima MENU e seleccione MD MENU.



Lembre-se

Utilize os botões ◀◀ e ▶▶ para alterar a opção apresentada no menu. Prima SET para seleccionar.

#### 2 Seleccione REPEAT MODE no menu MD.

REPEAT MODE

#### 3 Seleccione um modo de repetição.

Estão disponíveis três opções:

- **REPEAT TRACK?**—repete uma faixa
- **REPEAT ALL?**—repete todas as faixas
- **REPEAT OFF?**—desactiva o modo de repetição

#### 4 Inicie a reprodução, se necessário.

No modo de repetição de uma faixa (**RPT-1** no visor), será repetida qualquer faixa que escolher. Se saltar para outra faixa (com modo de saltar faixas), a nova faixa é repetida.

No modo de repetição de todas as faixas (**RPT** no visor), sempre que for atingido o fim do disco, o leitor salta para a primeira faixa e continua a reprodução. O utilizador pode saltar faixas e utilizar a procura manual.



Nota

O modo de repetição definido permanece activo até:

- seleccionar outro modo de repetição ou desactivar o modo de repetição no menu
- ejectar o disco
- mudar para o modo de espera

### Telecomando do sintonizador de DVD:

#### • Para repetir a faixa actual, prima uma vez REPEAT (SHIFT & 4).

O indicador **RPT-1** acende-se no visor e a faixa actual é repetida até que prima duas vezes **REPEAT**. De qualquer das formas, a repetição é cancelada.

Pode repetir a faixa durante a reprodução em modo normal, programado.

- **Om du vill repetera hela skivan trycker du två gånger på REPEAT (SHIFT & 4).**

Indikatorn **RPT** tänds i displayen och MD-skivan repeteras tills du trycker på **REPEAT** igen (då skivan fortsätter spelas upp till slutet).

Du kan använda läget för repetering av hela skivan under normal, slumpmässig eller programmerad uppspelning.



#### Tips

Båda repeteringslägena kan användas med programuppspelningsläget.

Om du ställer in repeteringsläget på **REPEAT ALL** spelas spellistans spår upp om och om igen.

I läget för repetering av ett spår repeteras bara det aktuella spåret i spellistan.

## ■ Använda slumpmässig uppspelning

Använd MD-inspelarens slumpvalsfunktion för att spela spåren på en skiva (eller i en grupp som valt med gruppfunktionen) i olik ordning varje gång du spelar skivan. Varje spår spelas upp en gång men i slumpvald ordning. När alla spår har spelats upp stoppas skivan.

### CD-tunerns fjärrkontroll:

- 1 Tryck på **MENU** och välj sedan **MD MENU**.



#### Kom ihåg!

Ändra det alternativ som visas på menyn med knapparna **◀◀** och **▶▶**. Bekräfta ditt val genom att trycka på **SET**.

- 2 Välj **RANDOM PLAY** på menyn **MD**.

RANDOM PLAY

- 3 Slumpmässig uppspelning börjar automatiskt. **RDM** visas i displayen och slumpmässig uppspelning startar.

- 4 Tryck på ■ om du vill stoppa uppspelningen.

### DVD-tunerns fjärrkontroll:

- **Om du vill starta slumpmässig uppspelning trycker du på RANDOM (Shift & 6).** **RDM** visas i displayen och den slumpmässiga uppspelningen fortsätter tills du trycker på ■ eller matar ut MD-skivan.



#### Tips

Båda repeteringsalternativ kan användas med läget för slumpmässig uppspelning.

Om du ställer in repeteringsläget på **REPEAT ALL** spelas skivans alla spår upp om och om igen i slumpvald ordning. I läget **REPEAT TRACK** repeteras bara det aktuella slumpvalda spåret.

- **Para repetir a totalidade do disco, prima duas vezes REPEAT (SHIFT & 4).**

O indicador **RPT** acende-se no visor e o MD é repetido até que prima **REPEAT** de novo (em cujo caso a reprodução do disco continua até ao fim e, depois, pára).

Pode repetir o disco durante a reprodução em modo normal, aleatório ou programado.



#### Sugestão

Pode utilizar qualquer um dos modos de repetição juntamente com a reprodução programada.

Se definir a reprodução em modo de repetição como **REPEAT ALL**, as faixas da selecção são repetidas continuamente.

Quando for seleccionada a repetição da faixa, apenas será repetida a faixa actual da lista de reprodução.

## ■ Utilizar a reprodução aleatória

Para fazer com que o gravador de MD reproduza as faixas de um disco (ou o grupo seleccionado com a função do modo de grupo) numa ordem diferente sempre que o disco for reproduzido, utilize a reprodução aleatória. Cada faixa é reproduzida apenas uma vez, mas a ordem é aleatória. Quando tiverem sido reproduzidas todas as faixas, o disco pára.

### Telecomando do sintonizador de CD:

- 1 Prima **MENU** e seleccione **MD MENU**.



#### Lembre-se

Utilize os botões **◀◀** e **▶▶** para alterar a opção apresentada no menu. Prima **SET** para seleccionar.

- 2 Seleccione **RANDOM PLAY** no menu **MD**.

RANDOM PLAY

- 3 A reprodução aleatória começa automaticamente.

Aparece **RDM** no visor e começa a reprodução aleatória.

- 4 Prima ■ para parar e cancelar a reprodução aleatória.

### Telecomando do sintonizador de DVD:

- **Para iniciar a reprodução aleatória, prima RANDOM (Shift & 6).**

Aparece **RDM** no visor e a reprodução aleatória continua até que prima ■ ou que ejecte o MD.



#### Sugestão

Pode utilizar qualquer uma das opções de repetição juntamente com a reprodução aleatória.

Se definir a reprodução em modo de repetição como **REPEAT ALL**, reproduz indefinidamente todas as faixas do disco aleatoriamente. Quando definida como **REPEAT TRACK**, só é repetida a faixa actual seleccionada aleatoriamente.

## ■ Inspelningsalternativ

Trots att enheten kan göra inspelningar nästan helt automatiskt kan du även styra flera inställningar själv om du vill. För alla typer av inspelningar, inklusive synkro-inspelningsläget som beskrivs på sidan 23, kan du:

- aktivera/inaktivera den automatiska spårnumreringen
- spela in i stereo, mono eller i något av Long Play-lägena

När du spelar in från den interna CD-spelaren kan du ange om enheten ska spela in från den analoga eller digitala ingången och ange den digitala inspelningsnivån.

Ovanstående inställningar behåller sina inställningar tills du ändrar på dem, även om du ställer anläggningen i standby-läge.

## ■ Numrera spår

Om du spelar in från CD eller MD via den digitala ingången kopieras alltid spårnumren tillsammans med ljudet. När du spelar in andra digitala eller analoga källor känner funktionen för automatisk spårnumrering (Auto Mark) av mellanrummet (tystnaden) mellan spåren i källmaterialet. Trots att detta fungerar bra och ofta är bekvämt kan det ibland hända att du hellre vill ha fullständig kontroll över spårnumreringen vid inspelning.

När inspelningen pågår (med Auto Mark aktiverat eller inaktiverat) kan du när som helst påbörja ett nytt spårnummer genom att trycka på ● (endast frontpanelen).



### Tips

Om de spårnummer som till slut hamnar på inspelningen inte är vad du tänkt dig kan du ändra dem senare med hjälp av redigeringsfunktionerna för att slå samman och dela upp spår – se sidorna 53–55.

## ■ Opções de gravação

Apesar deste aparelho ter capacidade para automatizar grande parte do processo de gravação, também pode optar por controlar manualmente várias definições. Para qualquer tipo de gravação, incluindo o modo de gravação sincronizada descrito na página 23, é possível:

- ligar ou desligar a numeração automática de faixas
- gravar em estéreo, mono ou num dos modos de longa duração

Quando gravar a partir do leitor de CD interno, pode especificar se este aparelho deve gravar a partir da entrada analógica ou digital e definir o nível de gravação digital. As definições anteriores permanecem definidas para a sua preferência até que as volte a alterar, mesmo que comute o sistema para o modo de espera.

## ■ Numeração das faixas

Se estiver a gravar a partir de CD ou MD através de uma entrada digital, os números das faixas são sempre copiados automaticamente juntamente com o áudio. Quando gravar outras origens digitais ou analógicas, a numeração automática (Auto Mark) funciona através da deteção de (silêncio) no material original. Apesar deste procedimento funcionar normalmente bem, podem haver alturas em que prefira controlar a atribuição de números à medida que grava.

Assim que a gravação estiver em curso (com a numeração automática ligada ou desligada), pode iniciar um novo número de faixa quando desejar, premindo ● (apenas no painel frontal).



### Sugestão

Mesmo que os números das faixas que fiquem numa gravação não sejam os números pretendidos, pode alterá-los mais tarde com as funções de edição 'divide' e 'combine'. Para mais informações sobre estas funções, consulte as páginas 53–55.

- 1 När MD-skivan är stoppad trycker du på **SYSTEM MENU (MENU)** och väljer sedan **MD MENU**.

Kontrollera att du har valt den källa du vill spela in (DVD/CD (CD), VIDEO 1, 2, 3 (AUX) eller kassettdäck (säljs separat)).

#### Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 2 Välj **AUTO MARK** på menyn **MD**.

AUTO MARK

Som standard är funktionen aktiverad.

- 3 Välj **ON** eller **OFF** med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶).

AUTO MARK ON?

AUTO MARK OFF?

- 4 Bekräfta och stäng menyn genom att trycka på **ENTER (SET)**.

#### Obs!

Om du spelar in från tunern inaktiveras funktionen Auto Mark automatiskt.

## ■ Spela in extralångt material

Ibland kan det hända att du vill kunna spela in kontinuerligt under längre tid än de vanliga 74 eller 80 minuterna som en MD-skiva normalt har kapacitet för. Spelaren kan spela in i följande fyra lägen: stereo, mono eller i något av Long Play-lägena (dessa beskrivs utförligt på sida 8). Du kan blanda inspelningar i mono, stereo, **LP2** och **LP4** på samma skiva – spelaren känner automatiskt av vilket läge som använts när skivan spelas upp. Tänk på att MD-spelare som inte är kompatibla med Long Play-formatet inte kommer att kunna spela upp skivor på rätt sätt om de har spelats in i **LP2** eller **LP4**.

- 1 Com o MD parado, prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.

Certifique-se de que seleccionou a origem que pretende gravar (DVD/CD (CD), VIDEO 1, 2, 3 (AUX) ou leitor-gravador de cassetes).

#### Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 2 Selecciona **AUTO MARK** no menu **MD**.

AUTO MARK

Por predefinição, a numeração automática está ligada.

- 3 Escolha **ON** ou **OFF** com os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶).

AUTO MARK ON?

AUTO MARK OFF?

- 4 Prima **ENTER (SET)** para confirmar e sair do menu.

#### Nota

Se gravar a partir do sintonizador, a numeração automática é desligada imediatamente.

## ■ Gravação de material muito extenso

Podem haver situações em que desejaria conseguir gravar sem interrupções durante mais tempo do que os habituais 74 ou 80 minutos existentes no MD. Este gravador pode gravar em quatro modos diferentes: estéreo, mono ou um dos modos de longa duração (estes modos são descritos detalhadamente na página 8). Pode misturar sem restrições gravações mono, estéreo, **LP2**, ou **LP4** no mesmo disco. O gravador detecta automaticamente o modo durante o reprodução. Não se esqueça de que os leitores de MD incompatíveis com o formato de longa duração não conseguem ler correctamente os discos, se estes tiverem sido gravados com o modo **LP2** ou **LP4**.

Inspelningsläge	Stereo eller mono	MD-skivans längd	Ljudkvalitet
stereo	stereo	x 1	bästa
mono LP	mono	x 2	bästa
LP2	stereo	x 2	bra
LP4	stereo	x 4	normal

**1 När MD-skivan är stoppad trycker du på SYSTEM MENU (MENU) och väljer sedan MD MENU.**

Kontrollera att du har valt den källa du vill spela in (CD, AUX eller tunern).



**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på ENTER (SET). Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

**2 Välj REC MODE på menyn MD.**

REC MODE

**3 Välj ett inspelningsläge med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶).**

STEREO?

LP2?

LP4?

MONO LP?

**4 Bekräfta och stäng menyn genom att trycka på ENTER (SET).**

Modo de gravação	Estéreo ou mono	Duração do MD	Qualidade do som
estéreo	estéreo	x 1	excelente
LP mono	mono	x 2	excelente
LP2	estéreo	x 2	bom
LP4	estéreo	x 4	razoável

**1 Com o MD parado, prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.**

Certifique-se de que seleccionou a origem que pretende gravar (CD, AUX ou o sintonizador).



**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima ENTER (SET) para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

**2 Seleccione REC MODE no menu MD.**

REC MODE

**3 Seleccione o modo de gravação com os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶).**

STEREO?

LP2?

LP4?

MONO LP?

**4 Prima ENTER (SET) para confirmar e sair do menu.**



## Justera den digitala volymen

Med förinspelade CD-skivor behöver du vanligen inte ställa in inspelningsnivån, men om det behövs kan du ändra nivån med menyalternativet **DIGITAL VOLUME**.

- Växla till CD-spelaren och starta uppspelningen genom att trycka på DVD/CD (CD).**  
Du bör ha satt in den skiva du vill spela in i CD-spelaren.
- Tryck på ● (endast frontpanelen).**  
MD-spelaren ställs in i inspelningspaus-läge och **REC** visas i displayen. Tryck bara en gång på ● (om du trycker flera gånger väljs läget för Synchro-inspelning).
- Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj sedan MD MENU.**



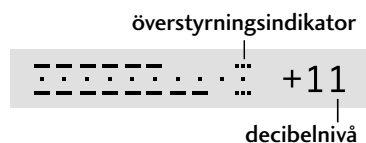
**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- Välj DIGITAL VOLUME på menyn MD.**

**DIGITAL VOLUME**

- Ställ in nivån med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶).**  
Du kan ställa in nivån mellan **MIN** (ingen nivå) och **+20 dB**. **D.VOL** visas i displayen när nivån ändras från **0 db** (standard). Ställ in nivån så högt som möjligt (se indikatorn).



- Bekräfta och stäng menyn genom att trycka på ENTER (SET).**

## Ajustar o volume digital

Com os CD pré-gravados, não é geralmente necessário definir o nível de gravação, mas é possível utilizar a opção de menu **DIGITAL VOLUME** para alterar o nível, se necessário.

- Prima DVD/CD (CD) para mudar para o leitor de CD e iniciar a reprodução.**  
Deve colocar o disco que pretende gravar no leitor de CD.
- Prima ● (apenas no painel frontal).**  
O gravador de MD entra em modo de pausa de gravação e aparece **REC** no monitor. Certifique-se de que apenas prime uma vez ● (se premir repetidamente, selecciona a gravação sincronizada).
- Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.**



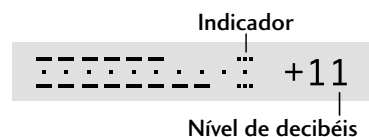
**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- Seleccione DIGITAL VOLUME no menu MD.**

**DIGITAL VOLUME**

- Defina o nível com os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶).**  
Pode definir o nível entre **MIN** (nenhum nível) e **+20 dB**. **D.VOL** aparece no visor quando o nível é mudado de **0 db** (predefinição). Defina o nível para um valor o mais alto possível sem ultrapassar o indicador.



- Prima ENTER (SET) para confirmar e sair do menu.**

## ■ Manuell inspelning från en ljudkälla

På sida 23 beskrivs synchro-inspelning från CD-skivor. Här beskrivs hur du spelar i en valfri källa, inklusive komponenter anslutna via **AUX**-ingångarna på CD-tunern (eller **VIDEO** på DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88).



### Obs!

Om meddelandet **CAN'T COPY** visas på displayen (t.ex. vid inspelning från en CD-R eller DVD), är du tvungen att välja källan analogt (se nästa sida) och sedan starta inspelningen. Med **VIDEO 1** och **2** på DVD-/CD-tunern, krävs det att den anslutna **VIDEO**-källan har anslutits både digitalt och analogt till samma komponent för att detta skall kunna vara möjligt. Det går inte att spela in från källan om den inte har anslutits analogt.

### 1 Förbered inspelning.

- sätt in en inspelningsbar MD-skiva
- aktivera/inaktivera den automatiska spårnumreringen (auto mark)
- välj önskat inspelningssläge (sida 39)

### 2 Växla till den källa som du vill spela in.

Om du t ex vill spela in från **AUX**-ingången trycker du på knappen **AUX** (**VIDEO** på DVD/CD-tunern XV-DV77/DV88).


AUX

Inspelningen sker från **AUX**-ingången.

### 3 Förbered källan för inspelning.


Sätt på komponenten och sätt in källmaterialet etc.

### 4 Tryck på ● (endast frontpanelen).

MD-spelaren ställs in i inspelningspausläge, indikatorn  blinkar och **REC** visas i displayen.

### 5 Starta inspelningen genom att trycka på knappen MD.

Alternativt trycker du på ►/|| på MD-spelarens frontpanel.

Indikatorn  slutar blinka och lyser med fast sken under inspelningen.

### 6 Starta uppspelningen av källan (om det behövs).



### Obs!

#### Under inspelning:

- Om du vill göra paus i inspelningen trycker du på **MD** (eller ►/|| på frontpanelen). Om du vill återuppta inspelningen trycker du på knappen igen.
- Om du vill påbörja ett nytt spår på MD-skivan trycker du på ● (endast frontpanelen).

## ■ Gravar manuellt a partir de uma origem

Na página 23, é descrita a gravação sincronizada a partir de um CD. Segue-se a descrição do processo de gravação a partir de qualquer origem, incluindo um componente ligado através das entradas **AUX** do sintonizador de CD (ou **VIDEO** no telecomando do sintonizador DVD/CD XV-DV77/DV88).



### Nota

Se vir a mensagem **CAN'T COPY** no visor (por exemplo, durante gravações a partir de um CD-R), mude a entrada selecionada para analógica e, em seguida, inicie a gravação. Com **VIDEO 1** e **2** no sintonizador de DVD/CD, as ligações analógicas e digitais da origem **VIDEO** selecionada têm de estar ligadas ao mesmo componente. Se não houver nenhuma ligação analógica, a origem não pode ser gravada.

### 1 Prepare a gravação.

- coloque um MD gravável
- ligue ou desligue a numeração de faixas
- escolha o modo de gravação pretendido (p. 39)

### 2 Mude para a origem que vai gravar.

Por exemplo, para gravar a partir da entrada auxiliar, prima o botão **AUX** (**VIDEO** no sintonizador de DVD/CD XV-DV77/DV88).

AUX

A gravação irá processar-se a partir das entradas auxiliares.

### 3 Prepare a origem para gravação.


Ligue o componente e coloque o material original, etc.

### 4 Prima ● (apenas no painel frontal).

O gravador de MD entra em modo de pausa de gravação, o

 indicador fica intermitente e aparece **REC** no visor.

### 5 Prima o botão MD para iniciar a gravação.

Em alternativa, prima ►/|| no painel frontal do gravador de MD. O  indicador deixa de piscar e fica aceso ininterruptamente durante a gravação.

### 6 Reproduza a origem (se necessário).




### Nota


#### Durante a gravação:

- Para interromper a gravação, prima **MD** (ou ►/|| no painel frontal). Para continuar, prima de novo.
- Para iniciar uma nova faixa do MD, prima ● (apenas no painel frontal).

- 7 När du är klar stoppar du inspelningen genom att trycka på  på frontpanelen.

AUX

Indikatorerna  och **REC** släcks när du stoppar inspelningen.

Mata ut skivan (tryck på  på frontpanelen) innan du stänger av anläggningen.

## ■ Inspelning via de analoga ingångarna

Vid inspelning från huvudenheten kan du ange om inspelningen skall ske via de analoga ingångarna på MD-inspelaren istället för den digitala ingången.

- 1 Välj källan du vill spela in från.

Tryck på **CD** om du använder CD-tunern. Tryck antingen på **DVD/CD** eller välj **VIDEO 1** eller **2** på DVD-/CD-tunern XV-DV77/DV88.








### Obs!

Eftersom **VIDEO 1** och **VIDEO 2** på DVD-CD-tunern XV-DV77/DV88 både har digitala och analoga ingångar, skall du välja den analoga ingång som motsvarar enheten du vill spela in från. För att spela in från källor som endast har anslutits via de digitala **VIDEO**-ingångarna skall du se till att den digitala ingången har valts. Om meddelandet **CAN'T COPY** visas på displayen och den andra enheten inte har anslutits analogt går det inte att spela in från den.

- 2 När MD-skivan är stoppad trycker du på **SYSTEM MENU (MENU)** och väljer sedan **MD MENU**.



### Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna  och  ( och ). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på .

- 3 Välj **MD INPUT SELECT** på menyn **MD**.

INPUT SELECT


Som standard lyser indikatorn **DIGITAL**.

- 4 Växla till **ANALOG** (eller **DIGITAL**) med knapparna  och  ( och .


ANALOG?


- 5 Bekräfta och stäng menyn genom att trycka på **ENTER (SET)**.

**DIGITAL**-indikatorn på frontpanelen släcks när **ANALOG** väljs.

- 7 Quando terminar, prima  no painel frontal para parar a gravação.

AUX

Os indicadores  e **REC** desaparecem depois de parar a gravação.

Ejecte o disco (prima  no painel frontal) antes de desligar o sistema.

## ■ Gravar através das entradas analógicas

Quando gravar a partir da unidade principal, pode especificar se a gravação deve ser efectuada através da entrada analógica do gravador de MD em vez da entrada digital.

- 1 Selecciona a origem que pretende gravar.

Se utilizar o sintonizador de CD, prima **CD**. Prima **DVD/CD** ou selecciona **VIDEO 1** ou **2** no sintonizador de DVD/CD XV-DV77/DV88.








### Nota

Visto que **VIDEO 1** e **VIDEO 2** no sintonizador de DVD/CD XV-DV77/DV88 têm entradas analógicas e digitais, selecciona a entrada analógica correspondente ao componente que pretende gravar. Para origens ligadas apenas às entradas **VIDEO** digitais, certifique-se de que seleccionou a entrada digital. Se aparecer a mensagem **CAN'T COPY** no visor e não houver ligação analógica, não pode gravar a origem.

- 2 Com o MD parado, prima **SYSTEM MENU (MENU)** e selecciona **MD MENU**.



### Lembre-se

Utilize os botões  e  ( e ) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima  em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 3 Selecciona **MD INPUT SELECT** no menu **MD**.

INPUT SELECT

Por predefinição, o indicador **DIGITAL** está aceso.

- 4 Mude para **ANALOG** (ou **DIGITAL**) com os botões  e  ( e .

ANALOG?

- 5 Prima **ENTER (SET)** para confirmar e sair do menu.

O indicador **DIGITAL** desaparece do painel frontal quando seleccionar **ANALOG**.

## ■ Spela över önskat material

En av de bekväma funktionerna vid inspelning av en MD-skiva är att inspelningen automatiskt sker på nästa lediga utrymme på skivan. Ibland kan det dock hända att du vill spela över redan befintligt material på skivan. Till skillnad från ett kassettdäck går allt material efter den punkt som du börjar spela in på förlorat. Det betyder att om du bara vill radera ett spår mitt i en skiva bör du använda funktionen för radering av spår (mer information finns på sidan 57) och sedan spela in som vanligt.

Om du vill spela in från en punkt mitt i skivan och framåt gör du så här:

- 1 **Leta upp den plats på skivan som du vill påbörja inspelningen från och gör sedan paus i uppspelningen.**

MD 4 0:05

MD-skivan pausad på spår 4.

Det spår du stannar på (och alla efterföljande spår) kommer att skrivas över helt.

- 2 **Tryck på ● (endast frontpanel).**

OVERWRITE ?

Displayen påminner dig om att du håller på att skriva över skivan.



**Viktigt**

Du kan avbryta åtgärden genom att trycka på ■.

- 3 **Bekräfta genom att trycka på ENTER (SET).**

Indikatorn  och REC visas i displayen.

- 4 **Välj källa och förbered den för inspelning.**

Ett exempel: tryck på **AUX (VIDEO)** på DVD/CD-tunerns fjärrkontroll) och sätt in källmaterialet i spelaren.

AUX

Inspelelingen sker från den analoga AUX-ingången.

- 5 **Starta inspelningen genom att trycka på MD.**

Alternativt trycker du på ►/|| på frontpanelen.

## ■ Gravar sobre material não pretendido

Uma das práticas funções de gravação em MD consiste em gravar automaticamente no secção disponível seguinte do disco. No entanto, algumas vezes, pode desejar gravar sobre algo que já existe no disco. Ao contrário de uma cassete, perder-se-á todo o material existente após o ponto em que começa a gravação. Por isso, se quiser apenas apagar uma faixa no meio do disco, utilize a função para apagar faixas (consulte a página 57 para mais informações) e, em seguida, grave normalmente.

Se quiser gravar a partir da metade de um disco, veja aqui como fazer:

- 1 **Localize o local do disco a partir do qual pretende gravar e interrompa a reprodução.**

MD 4 0:05

MD interrompido na faixa 4.

A faixa em que parar é completamente substituída, assim como todas as faixas seguintes.

- 2 **Prima ● (apenas no painel frontal).**

OVERWRITE ?


O visor lembra-o de que está prestes a substituir o disco.



**Importante**

Pode premir ■ nesta altura para cancelar a substituição da gravação.

- 3 **Prima ENTER (SET) para confirmar.**

O  indicador pisca e REC aparece no visor.

- 4 **Selecione a origem e prepare a gravação.**

Por exemplo, prima **AUX (VIDEO)** no controlo remoto do sintonizador de DVD/CD) e coloque o material original.

AUX

A gravação irá processar-se a partir das entradas auxiliares analógicas.

- 5 **Prima MD para iniciar a gravação.**

Em alternativa, prima ►/|| no painel frontal.

## ■ Göra inställningar för en kommande inspelning

Du kan ställa in timern att spela in något från tunern eller en komponent ansluten till AUX-ingången. Ett exempel: du kanske vill spela in ett program i radion som sänds medan du är på arbetet. Om du spelar in från en komponent ansluten till AUX-ingången måste även den kunna sättas på vid den tidpunkt som inspelningen ska starta – anläggningen kan inte styra den – annars måste du lämna den påsatt tills inspelningen är färdig. Under den egentliga inspelningen ställs volymen automatiskt in på minimiinställningen.

### 1 Förbered inspelning.

- sätt in en inspelningsbar MD-skiva
- aktivera/inaktivera den automatiska spårnumreringen (auto mark)
- välj önskat inspelningsläge (sida 39)

### 2 Ställ in tunern (eller komponenten ansluten till AUX-ingången).

Om du spelar in från tunern växlar du till den och ställer sedan in önskad station (utförliga instruktioner för detta finns i CD-tuners bruksanvisning).

Om du spelar in från komponenten ansluten till AUX-ingången växlar du till den och gör den sedan redo för uppspelning.

### 3 Tryck på CLOCK/TIMER (TIMER) och välj sedan TIMER REC.

TIMER REC



**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 4 Tryck på TIMER EDIT och tryck sedan på ENTER (SET).

TIMER EDIT



**Obs!**

Om du redan har ställt in timern och sedan stängt av den (sida 47) visas **TIMER ON** som ett valbart alternativ. Välj **TIMER ON** om du vill återkalla de redan inställda tiderna för påsättning/avstängning.

## ■ Definir uma gravação diferida

É possível definir o temporizador para gravar algum item do sintonizador ou de um componente ligado às entradas auxiliares. Por exemplo, pode querer gravar um programa de rádio transmitido enquanto está a trabalhar. Se estiver a gravar a partir de um componente auxiliar, este também deve conseguir ligar-se à hora que a gravação tem início—este sistema não controla esta situação—ou deixá-lo ligado até que a gravação termine. Durante a gravação propriamente dita, o volume é colocado automaticamente no mínimo.

### 1 Prepare a gravação.

- coloque um MD gravável
- ligue ou desligue a numeração de faixas
- escolha o modo de gravação pretendido (p. 39)

### 2 Prepare o sintonizador/componente auxiliar.

Se gravar a partir do sintonizador, mude para o sintonizador e sintonize a estação (consulte o manual do sintonizador de CD para obter informações mais detalhadas sobre este procedimento).

Se gravar a partir do componente auxiliar, mude para esse componente e prepare-o para reprodução.

### 3 Prima CLOCK/TIMER (TIMER) e seleccione TIMER REC.

TIMER REC



**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 4 Seleccione TIMER EDIT e, em seguida, prima ENTER (SET).

TIMER EDIT



**Nota**

Se tiver definido o temporização anteriormente, desactive-a (p. 47), **TIMER ON** aparece como opção. Seleccione **TIMER ON** nesta altura para recordar a hora programada para ligar/desligar.

**5 Ställ in starttiden för inspelningen:**

Ställ först in timme:

Ändra den timme som blinkar med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

Ställs sedan in minut:

Ändra den minut som blinkar med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

ON 10:00 am

**6 Ställ in sluttiden för inspelningen:**

Ställ först in timme:

Ändra den timme som blinkar med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

Ställ sedan in minut:

Ändra den minut som blinkar med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

OFF 11:00 am

**7 Ställ in inspelningskomponenten på MD REC.**

Välj **MD REC** med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

När du tryckt på **ENTER (SET)** visar displayen de inställningar du just gjort, inklusive påsättnings- och avstängningstiderna samt den komponent du vill spela in från.

Klock- och inspelningssymbolerna i displayen indikerar att inspelningstimern har ställts in.

**8 Ställ anläggningen i standby-läge innan timerinspelningen startar.**

I standby-läge kan du kontrollera timerinställningarna genom att trycka på **CLOCK/TIMER (TIMER)**.

När inspelningen har slutförts återgår anläggningen automatiskt från timerinspelningläget till normalt läge.

**5 Defina a hora de início da gravação:**

Comece por definir a hora:

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar o indicador intermitente da hora e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

Em seguida, defina os minutos:

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar o indicador intermitente dos minutos e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

ON 10:00 am

**6 Defina a hora de fim da gravação:**

Comece por definir a hora:

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar o indicador intermitente da hora e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

Depois, defina os minutos:

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar o indicador intermitente dos minutos e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

OFF 11:00 am

**7 Defina o componente de gravação como MD REC.**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para seleccionar **MD REC** e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

Depois de premir **ENTER (SET)**, o visor mostra as definições que acabou de especificar, incluindo a hora para ligar e desligar e o componente a partir do qual se processa a gravação.

Os símbolos do relógio e de gravação do visor indicam que o temporizador de gravação está definido.

**8 Mude o sistema para modo de espera antes de começar a gravação.**

No modo de espera, pode verificar as definições do temporizador, premindo **CLOCK/TIMER (TIMER)**.

Depois de terminar a gravação, o modo de gravação temporizada é cancelado automaticamente.

## ■ Avbryta inspelningstimmern

När timerinspelningen har slutförts återgår anläggningen automatiskt till normalt läge. Om du vill avbryta läget innan inspelningen har startat (om du gjorde fel när du ställde in det eller om du helt enkelt inte vill spela in längre) gör du på följande sätt.

- 1 Tryck på **Tuner eller AUX (VIDEO på DVD/CD-tunerns fjärrkontroll)**.
- 2 Tryck på **CLOCK/TIMER (TIMER)** och välj sedan **TIMER REC.**

TIMER REC



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 3 Välj **TIMER OFF** med ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

TIMER OFF

När du tryckt på **ENTER (SET)** släcks timerindikatorn i displayen.

## ■ Cancelar o temporizador de gravação

Depois de terminar o modo de gravação temporizada, este é cancelado automaticamente. No entanto, se for necessário cancelá-lo antes do início da gravação, (devido a um erro de definição ou apenas porque já não pretende efectuar a gravação), veja aqui como fazer.

- 1 Prima **Tuner ou AUX (VIDEO no telecomando do sintonizador de DVD/CD)**.
- 2 Prima **CLOCK/TIMER (TIMER)** e seleccione **TIMER REC.**

TIMER REC



Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 3 Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para seleccionar **TIMER OFF** e, em seguida, prima **ENTER (SET)**.

TIMER OFF

Depois de premir **ENTER (SET)**, o indicador do temporizador apaga-se no visor.

## MD-redigering

MD-systemet ger möjlighet till väldigt flexibel redigering av skivor. Med redigeringsfunktionerna som beskrivs på kommande sidor kan du enkelt utföra följande: skapa namn på skivor, enskilda spår eller grupper med spår, slå samman två spår till ett längre eller dela upp ett spår i två kortare, flytta spår, radera enstaka spår eller hela skivan.

Alla funktioner finns inte tillgängliga i alla lägen: i tabellen nedan visas vilka redigeringsfunktioner som kan användas i respektive MD-läge.

## Acerca da edição de MD

O sistema de MD permite editar discos de uma forma muito flexível. Com as funções de edição descritas nas seguintes páginas, pode: criar nomes para discos, faixas individuais ou grupos de faixas; combinar duas faixas numa única mais longa ou dividir uma faixa em duas mais pequenas; mover faixas; apagar faixas individuais ou todo o disco.

Nem todas as estas funções estão disponíveis em todos os modos: a tabela abaixo mostra quais as funções de edição a que tem acesso em cada modo do MD.

Skivläge/Modo de disco	Display/Visor	Skivnamn/ Nome do disco	Spårnamn/ Nome da faixa	Gruppnamn/ Nome do grupo	Sammanfoga/ Combinar	Dela upp/ Dividir	Flytta/ Mover	Radera spår/ Apagar faixa	Radera alla/ Apagar tudo	Ångra/ Anular
Stoppad/Parado	skivinfo/ informações do disco	<input type="radio"/>						<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Stoppad/Parado	spårinfo/ informações da faixa		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Stoppad(gruppläge)/Parado (modo de grupo)	spårinfo/ informações da faixa		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Stoppad/Parado	programuppspelning/ reprodução de programa									
Spelar upp/Reprodução	valfri/qualquer		<input type="radio"/>							
Paus i uppspelning/Reprodução-pausa	valfri/qualquer		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Spelar in/Gravação	valfri/qualquer		<input type="radio"/>							
Paus i inspelning/Gravação-pausa	valfri/qualquer		<input type="radio"/>							



## ■ Namnge en skiva

Du kan namnge en inspelningsbar MD-skiva – det betyder att namnet visas i displayen när du sätter in skivan i spelaren. Namnet får bestå av högst 100 tecken, mellanslag inräknat. Du kan ändra namnen på inspelningsbara MD-skivor (t ex när du spelar in något nytt på skivan) men du kan inte ändra namnen på skivor som endast är avsedda för uppspelning.

### 1 Kontroller att MD-skivan har stannats och tryck därefter på ■ för att visa skivnamn/spårens totala speltid.

### 2 Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj MD MENU.



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på ENTER (SET). Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 3 Välj DISC NAME på menyn MD.

DISC NAME

### 4 Ange ett namn för skivan.

Namn får bestå av högst 100 tecken och kan innehålla bokstäver (versaler och gemener), siffror, mellanslag och andra symboler.



En blinkande markör visas i displayen där det första tecknet placeras.

### Fjärrkontroll för CD-tunern (eller DVD-/CD-tunern):

Använd ◀◀ och ▶▶ (◀ och ▶ på DVD-tunern) för att välja ett tecken från förteckningen:

ABCDEFGHIJKLMNQRST

UVWXYZ . , ' / <mellanslag>

abcdefghijklmnopqrst

uvwxyz . , ' / <mellanslag>

0123456789

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - .

/ : ; < = > ? @ \_ ` <mellanslag>

Växla mellan teckenlistorna med knappen CHARACTER DISP:

Alfabet (versaler) - alfabet (gemener) - siffror (0-9)/kommatering/symboler

## ■ Atribuir um nome a um disco

Pode atribuir um nome a um MD gravável para que quando colocar o disco no gravador, o respectivo nome apareça no visor. O nome pode ter um máximo de 100 caracteres, incluindo espaços. Pode mudar nomes de discos em MD graváveis (por exemplo, se tiver gravado outros itens no disco), mas não é possível mudar o nome de um disco de reprodução.

### 1 Certifique-se de que o MD está parado e, em seguida, prima ■ para ver o tempo total da faixa/nome do disco.

### 2 Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.



Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima ENTER (SET) para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 3 Seleccione DISC NAME no menu MD.

DISC NAME

### 4 Introduza um nome para o disco.

O nomes podem ter um máximo de 100 caracteres e incluir letras (maiúsculas e minúsculas), números, espaços e outros símbolos.



O visor apresenta um cursor intermitente no local onde será inserido o primeiro carácter.

### Telecomando do sintonizador de CD (ou sintonizador de DVD):

Utilize ◀◀ e ▶▶ (◀ e ▶ no sintonizador de DVD) para seleccionar um carácter na lista actual:

ABCDEFGHIJKLMNQRST

UVWXYZ . , ' / <espaço>

abcdefghijklmnopqrst

uvwxyz . , ' / <espaço>

0123456789

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - .

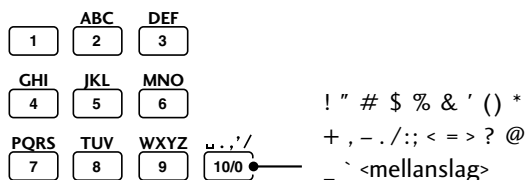
/ : ; < = > ? @ \_ ` <espaço>

Utilize o botão CHARACTER DISP para mudar de lista de caracteres:

Alfabeto (maiúsculas) - Alfabeto (minúsculas) - números (0-9)/pontuação/símbolos

**DVD-tunerns fjärrkontroll:**

Använd sifferknapparna 1-9 för respektive siffra och bokstäverna som visas ovanför varje knapp nedan. Tryck snabbt flera gånger på en knapp om du vill växla mellan dess bokstäver och siffror.



Växla mellan teckenlistorna med knappen **CHARACTER DISP**:  
Alfabet (versaler) - alfabet (gemener) - siffror (0-9)/  
kommatering/symboler

**5 Bekräfta tecknet och flytta till nästa teckenposition genom att trycka på ENTER (SET).**

J

Det valda tecknet blinkar...

J █

...tills du trycker på **ENTER (SET)** – därefter flyttas markören till nästa position

- Flytta markören framåt och bakåt i displayen med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶).
- Radera tecknet på den aktuella markörpositionen genom att trycka på **CLR (CANCEL)**.

**Obs!**

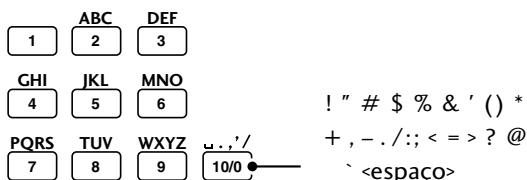
Om du använder sifvertangenterna på DVD-/CD-tunern fjärrkontroll behöver du bara trycka på **ENTER** efter tecken som befinner sig på samma sifvertangent.

**6 När du är klar trycker du på SYSTEM MENU (MENU).**

JAZZ: P feuti

**Telecomando do sintonizador de DVD:**

Utilize as teclas numéricas 1-9 para o número correspondente e as letras indicadas por cima de cada tecla seguinte. Prima a tecla repetidamente para passar as letras e os números dessa tecla.



Utilize o botão **CHARACTER DISP** para mudar de lista de caracteres:

Alfabeto (maiúsculas) - Alfabeto (minúsculas) -  
números (0-9)/pontuação/símbolos

**5 Confirme o carácter e mova o cursor para a posição do carácter seguinte, premindo ENTER (SET).**

J

O carácter seleccionado pisca...

J █

...até premir **ENTER (SET)** e, em seguida, o cursor passa para a posição seguinte

- Mova o cursor para trás ou para a frente no visor com ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶).
- Apague o carácter na posição actual do cursor, premindo **CLR (CANCEL)**.

**Nota**

Quando utilizar os botões numéricos do telecomando do sintonizador de DVD/CD, só é necessário premir **ENTER** depois dos caracteres localizados no mesmo botão numérico.

**6 Quando acabar de atribuir um nome ao disco, prima SYSTEM MENU (MENU) para sair.**

JAZZ: P feuti

## ■ Namnge ett spår

Förutom att namnge skivan kan du tilldela alla spåren på skivan namn. Även dessa namn får högst bestå av 100 tecken.

### 1 Välj det spår på skivan som du vill namnge.

Du kan döpa spår i vilket läge som helt, men om skivan har stannats, måste du dock först väljs spåret som skall döpas – använd **◀◀** och **▶▶** – tangenterna för att välja spår när skivan har stannats.

Om skivan spelas upp eller är under inspelning måste du ha angett namnet innan spåret tar slut. I annat fall används endast de tecken du hann mata in innan spåret tog slut. Oroa dig inte – du kan alltid redigera namnet senare.

### 2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj **MD MENU**.



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna **◀** och **▶** (**◀◀** och **▶▶**). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på **■**.

### 3 Välj **TRACK NAME** på menyn **MD**.

TRACK NAME

### 4 Ange ett namn för spåret.

Inmatningsmetoden är precis densamma som för namngivning av skivor.



Markören börjar blinka på displayen där det första tecknet skall skrivas in.

### 5 När du är klar trycker du på **SYSTEM MENU (MENU)**.

IT'S A BUST

## ■ Atribuir um nome a uma faixa

Para além de atribuir um nome ao disco, também é possível atribuir um nome a cada faixa do disco. Mais uma vez, os nomes podem ter um máximo de 100 caracteres.

### 1 Selecciona a faixa do disco a que pretende atribuir um nome.

Pode atribuir nomes a faixas em qualquer modo, mas caso o disco seja parado, a faixa tem de ser seleccionada. Utilize os botões **◀◀** e **▶▶** para seleccionar as faixas com o disco parado.

Se o disco estiver a ser reproduzido ou gravado, tem de acabar de escrever o nome antes que a faixa termine. Caso contrário, apenas os caracteres introduzidos antes do fim da faixa são memorizados. Não se preocupe. Pode editar o nome mais tarde.

### 2 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e selecciona **MD MENU**.



Lembre-se

Utilize os botões **◀** e **▶** (**◀◀** e **▶▶**) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima **■** em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 3 Selecciona **TRACK NAME** no menu **MD**.

TRACK NAME

### 4 Introduza um nome para a faixa.

O método de introdução é exactamente igual ao da atribuição de nomes a discos.



O visor apresenta um cursor intermitente no local onde será inserido o primeiro carácter.

### 5 Quando acabar de atribuir um nome à faixa, prima **SYSTEM MENU (MENU)** para sair.

IT'S A BUST

## ■ Namnge en grupp med spår

Om du har flera spår på en MD-skiva kan de sorteras i grupper för enkel åtkomst. Gruppnamn får bestå av totalt 200 tecken men det beror egentligen på skivnamnets längd – ju längre skivnamn, desto mindre utrymme för gruppnamn. Mer information om grupper finns på sidorna 29–33.

### 1 Välj den grupp på skivan som du vill namnge.

Om skivan är stoppad måste gruppen fortfarande vara vald – använd **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** om du vill välja grupper när skivan är stoppad.

### 2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.



**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 3 Välj **GROUP NAME** på menyn **MD**.

GROUP NAME

### 4 Ange ett namn för gruppen.

Inmatningsmetoden är precis densamma som för namngivning av spår och skivor.



Markören börjar blinka på displayen där det första tecknet skall skrivas in.

### 5 När du är klar trycker du på **SYSTEM MENU (MENU)**.

BONUS TRACKS

## ■ Atribuir um nome a um grupo de faixas

Se tiver muitas faixas num MD, estas podem ser ordenadas em grupos para um fácil acesso. Os nomes de grupos podem ter um máximo de 200 caracteres no total, mas isso depende do comprimento do nomes do disco. Quanto maior for o nome do disco, menos espaço tem para atribuir nomes a grupos. Consulte as páginas 29–33 para mais informações sobre grupos.

### 1 Seleccione o grupo do disco a que pretende atribuir um nome.

Se o disco estiver parado, tem ainda de seleccionar o grupo. Utilize **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** para seleccionar grupos com o disco parado.

### 2 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.



**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 3 Seleccione **GROUP CANCEL** no menu **MD**.

GROUP NAME

### 4 Introduza um nome para o grupo.

O método de introdução é exactamente igual ao da atribuição de nomes a faixas e discos.



O visor apresenta um cursor intermitente no local onde será inserido o primeiro carácter.

### 5 Quando acabar de atribuir um nome ao grupo, prima **SYSTEM MENU (MENU)** para sair.

BONUS TRACKS

## ■ Dela in ett spår i två delar

Om du har spelat in två musikstycken som går in i varandra utan ett mellanrum via den analoga ingången tilldelas de inte automatiskt egna spårnummer. När inspelningen är klar kan du tilldela de olika spåren egna spårnummer. Du kan göra det på följande sätt: Spelaren infogar det nya spårnumret och flyttar automatiskt upp alla efterföljande spår ett steg.

Du kan när som helst dela upp ett spår i två kortare spår för t ex enklare sökning osv.



### Obs!

- Programmerad avspelning, slumppvalsavspelning och gruppavspelning måste vara urkopplade innan delningsfunktionen kan användas.
- Om du delar ett spår som spelats in i **LP4** kan det resultera i ett hörbart "klickljud" på det ställe som spåret delades.

### 1 Börja spela upp det spår du vill dela.

### 2 Tryck på knappen MD på det ställe du vill dela spåret.

Spelaren gör paus i uppspelningen. (Du kan även använda knappen ►/|| på frontpanelen.)

MD 3 6:50

Displayen visar MD-skivan pausad på spår 3 vid 6:50.

### 3 Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj sedan MD MENU.



### Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 4 Välj DIVIDE på menyn MD.

DIVIDE

### 5 Bekräfta att du vill dela spåret.

DIVIDE OK?

Tryck på **ENTER (SET)** om du vill dela spåret eller på ■ om du vill avbryta åtgärden.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när redigeringen är slutförd.

## ■ Dividir uma faixa em duas partes

Se tiver gravado duas faixas de música sem um intervalo através de entradas analógicas, o gravador não lhes atribui automaticamente números de faixa próprios. Depois de concluir a gravação, pode atribuir números diferentes às duas faixas. Utilize a função de divisão ('divide') para o fazer. O gravador insere o novo número de faixa e passa automaticamente todas as faixas subsequentes um número para cima.

Pode dividir qualquer faixa em duas em qualquer altura através da função de divisão e uma faixa comprida em várias partes, permitindo uma procura mais fácil, etc.



### Nota

- A reprodução programada, aleatória e de grupo têm de estar desligadas quando utilizar a função de divisão (divide).
- A divisão de faixas gravadas em **LP4** pode resultar num 'clique' audível no local em que a faixa foi cortada.

### 1 Inicie a reprodução da faixa que pretende dividir.

### 2 Prima o botão MD no local onde a pretende dividir.

O gravador interrompe a reprodução. (Também pode utilizar o botão ►/|| do painel frontal para efectuar esta operação.)

MD 3 6:50

O visor apresenta o MD interrompido na faixa 3 aos 6:50.

### 3 Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.



### Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 4 Seleccione DIVIDE no menu MD.

DIVIDE

### 5 Confirme que pretende dividir a faixa.

DIVIDE OK?

Prima **ENTER (SET)** para dividir a faixa ou ■ para cancelar a edição.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando a edição estiver concluída.

## ■ Slå samman två spår till ett

Om en skiva innehåller två spår i följd som du hellre skulle vilja ha som ett enda spår kan du "limma" ihop dem. Alla efterföljande spår numreras då automatiskt om.

Denna funktion har några begränsningar: den fungerar inte om något av spåren är kortare än 8 sekunder i stereo (16 sekunder för **LP2** och mono och 32 sekunder för **LP4**). Det går inte att slå samman spår i olika inspelningslägen (t ex **LP2** och stereo) och du kan inte slå samman spår om något av dem spelats in via den digitala ingången och det andra via den analoga ingången.

Om båda spåren har namngets får det nya spåret samma namn som det första spåret. I de fall då spåren tillhör olika grupper, blir de kombinerade spåren ett spår i den grupp som det första spåret tillhör.



### Obs!

- Programmerad avspelnning, slumpvalsavspelnning och gruppavspelnning måste vara urkopplade innan kombineringsfunktionen kan användas.
- Om du slår samman spår som spelats in i **LP4** kan det resultera i ett hörbart "klickljud" på det ställe som spåret slogs samman.

## 1 Vid uppspelning av det senare av de två spåren trycker du på knappen MD.

Spelaren gör paus i uppspelningen. (Du kan även använda knappen ►/|| på frontpanelen.)

Du kan bara slå samman spår som ligger i följd. Det betyder att du ska trycka på knappen under uppspelning av spår 4 om du vill slå samman spår 3 och 4.

MD 4 4 : 12

Displayen visar att spår 4 är valt. När du slagit samman spåren blir spår 3 och 4 ett spår.



### Obs!

Om du vill slå samman två spår som inte ligger i följd måste du först flytta dem så att de ligger i följd – instruktioner om hur du gör det finns på sidan 55.

## ■ Combinar duas faixas numa só

Se existirem duas faixas consecutivas num disco e preferir que sejam apenas uma faixa, pode 'colar' essas faixas através da função de combinação ('combine'). Todas as faixas a seguir às duas faixas combinadas serão automaticamente renumeradas.

Existem algumas restrições à utilização desta função: não funciona se uma das faixas tiver menos do que 8 segundos em gravação estéreo (16 segundos para **LP2** e mono; 32 segundos para **LP4**); não é possível combinar faixas gravadas com modos de gravação diferentes (por exemplo **LP2** e estéreo); e não é possível combinar faixas se uma tiver sido gravadas através da entrada digital e a outra através de entradas analógicas.

Se ambas as faixas tiverem nomes, a nova faixa individual ficará com o nome da primeira faixa. No caso em que as faixas pertencem a grupos separados, a faixa combinada recentemente faz parte do primeiro grupo de faixas depois da combinação.



### Nota

- A reprodução programada, aleatória e de grupo têm de estar desligadas quando utilizar a função de combinação ('combine').
- A combinação de faixas gravadas em **LP4** pode resultar num 'clique' audível no local em que a faixa foi ligada.

## 1 Durante a reprodução da última faixa, prima o botão MD.

O gravador interrompe a reprodução. (Também pode utilizar o botão ►/|| do painel frontal para efectuar esta operação.)

A função de combinação apenas funciona com duas faixas consecutivas e, por isso, se pretende combinar as faixas 3 e 4, interrompa a reprodução da faixa 4.

MD 4 4 : 12

O visor apresenta a faixa 4 seleccionada. As faixas 3 e 4 passam a ser uma faixa após a combinação.



### Nota

Se quiser combinar duas faixas que não são consecutivas, terá de mover primeiro uma para o lado da outra. Consulte a p. 55 para saber como o fazer.

- 2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.

 **Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 3 Välj **COMBINE** på menyn **MD**.

COMBINE

- 4 Bekräfta att du vill slå samman spåren.

COMB 3+ 4?

Tryck på **ENTER (SET)** om du vill slå samman spåren eller på ■ om du vill avbryta åtgärden.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när redigeringen är slutförd.

## ■ Flytta spår på en skiva

Trots att du kan spela upp spåren på en skiva i en annan ordning än de lagrats på skivan med programuppspelningsfunktionen kan du även ändra ordningen permanent (tills du redigerar spårordningen igen så klart) genom att flytta spåren till en annan position på skivan. Detta kan vara användbart om du vill dela in närliggande spår i grupper (sida 30).

Om du redan har skapat grupper på skivan behöver du inte återställa dem innan ett spår flyttas. Om det nya spårets plats är i en annan grupp, justeras spårordningen automatiskt så att spåret läggs i den nya gruppen och tas bort i den gamla.

 **Obs!**

Programmerad avspelning, slumpvalsavspelning och gruppavspelning måste vara urkopplade innan flyttningsfunktionen kan användas.

- 2 Prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.

 **Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 3 Seleccione **COMBINE** no menu **MD**.

COMBINE

- 4 Confirme que pretende combinar as faixas.

COMB 3+ 4?

Prima **ENTER (SET)** para combinar as faixas ou ■ para cancelar a edição.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando a edição estiver concluída.

## ■ Mover as faixas de um disco


Apesar de poder utilizar a função de reprodução de programas para reproduzir temporariamente um disco sem ser pela ordem 'normal' das faixas, também é possível alterar a ordem das faixas permanentemente (excepto, é claro, se editar de novo a ordem das faixas) movendo-as para uma posição diferente do disco. Esta função é útil para configurar faixas consecutivas para grupos (p. 30).

Se tiver alguns grupos no disco, não tem de se preocupar em reiniciá-los quando mover uma faixa. Se a posição da faixa nova pertencer a um grupo diferente, a ordem das canções é ajustada automaticamente para que a faixa se junte ao grupo novo e seja cancelada a canção antiga.

 **Nota**

A reprodução programada, aleatória e de grupo têm de estar desligadas quando utilizar a função de movimentação (move).

## 1 Välj det spår du vill flytta.


 MD 4 4:12

Displayen visar att spår 4 är valt.

Skivan kan vara stoppad (med spårinformationen visad i displayen) eller i pausad uppspelning.

2 Tryck på **SYSTEM MENU (MENU)** och välj sedan **MD MENU**.

Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

3 Välj **MOVE** på menyn **MD**.

 MOVE


 MOVE 4 > 1?

Så här ser displayen ut när du tryckt på **ENTER (SET)**.

4 Välj ett nytt spårnummer med ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶) och tryck sedan på **ENTER (SET)**.

Displayen visar det spår som du flyttar och dess nya nummer. Du kan inte välja ett högre spårnummer än det totala antalet spår på skivan.


 MOVE 4 > 6?


Spår 4 blir det nya spår 6 (spår 5 och 6 blir 4 och 5).

## 5 Bekräfta att du vill flytta spåret.

Tryck på **ENTER (SET)** om du vill flytta spåret eller på ■ om du vill avbryta åtgärden.


 COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när redigeringen är slutförd.

1 **Selecione a faixa que pretende mover.**

 MD 4 4:12

O visor apresenta a faixa 4 seleccionada.

O disco pode estar parado (com as informações sobre a faixa apresentada no visor) ou durante uma pausa da reprodução.

2 **Prima SYSTEM MENU (MENU) e selecione MD MENU.**

Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

3 **Selecione MOVE no menu MD.**

 MOVE


 MOVE 4 > 1?

O visor depois de premir **ENTER (SET)**.

4 **Utilize ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para seleccionar um novo número de faixa e, em seguida, prima ENTER (SET).**

O visor apresenta a faixa que está a ser movida e o respectivo número novo. Não pode seleccionar um número de faixa maior do que o número total de faixas existentes no disco.


 MOVE 4 > 6?

A faixa 4 passa a ser a nova faixa 6 (a actuais faixas 5 e 6 passarão a ser 4 e 5).

5 **Confirme que pretende mover a faixa.**

Prima **ENTER (SET)** para mover a faixa ou ■ para cancelar a edição.


 COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando a edição estiver concluída.



## ■ Radera spår på en skiva

Genom att radera oönskade spår frigörs utrymme på skivan för inspelning. När du raderar ett spår numreras alla efterföljande spår automatiskt om. Om du raderar hela skivan raderas inte bara spåren på skivan utan även alla namn och grupper (om du angett dem).



### Obs!

Programmerad avspelnning, slumpvalsavspelnning och gruppavspelnning måste vara urkopplade innan spårredigeringsfunktionen kan användas.

## ■ Radera alla spår på skivan

- 1 **Kontroller att MD-skivan har stannats och tryck därefter på ■ för att visa skivnamn/spårens totala speltid.**

JAZZ: Pfeuti

- 2 **Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj MD MENU.**



### Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 3 **Välj ALL ERASE på menyn MD.**

ALL ERASE

- 4 **Bekräfta att du vill radera skivan.**

ALL ERASE?

Tryck på **ENTER (SET)** om du vill radera spåret eller på ■ om du vill avbryta redigeringen.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när redigeringen är slutförd.

## ■ Apagar as faixas de um disco

Ao apagar faixas não pretendidas de um disco, liberta espaço para futuras gravações. Quando apaga uma faixa, todas as faixas seguintes são automaticamente renumeradas. Ao apagar todo o disco, apaga todas as faixas do disco, mas também os nomes e os grupos (se os tiver atribuído).



### Nota

A reprodução programada, aleatória e de grupo têm de estar desligadas quando apagar faixas de um disco.

## ■ Apagar todas as faixas do disco

- 1 **Certifique-se de que o MD está parado e, em seguida, prima ■ para ver o tempo total da faixa/nome do disco.**

JAZZ: Pfeuti

- 2 **Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.**



### Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 3 **Seleccione ALL ERASE no menu MD.**

ALL ERASE

- 4 **Confirme que pretende apagar o disco.**

ALL ERASE?

Prima **ENTER (SET)** para apagar ou ■ para cancelar a edição.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando a edição estiver concluída.

## ■ Radera enskilda spår

- 1 Gör paus i uppspelningen av skivan genom att trycka på MD när det spår du vill radera spelas upp.

Alternativt trycker du på ►/|| på frontpanelen.

MD 4 4 : 12

- 2 Tryck på SYSTEM MENU (MENU) och välj sedan MD MENU.



Kom ihåg!

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på ENTER (SET). Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

- 3 Välj TRACK ERASE på menyn MD.

TRACK ERASE

- 4 Bekräfta att du vill radera spåret.

ERASE 4 ?

Tryck på ENTER (SET) om du vill radera spåret eller på ■ om du vill avbryta redigeringen.

COMPLETE

I displayen visas COMPLETE när redigeringen är slutförd.

## ■ Apagar faixas individuais

- 1 Prima MD enquanto reproduz a faixa que pretende apagar para interromper o disco. Em alternativa, prima ►/|| no painel frontal.

MD 4 4 : 12

- 2 Prima SYSTEM MENU (MENU) e seleccione MD MENU.



Lembre-se

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima ENTER (SET) para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

- 3 Seleccione TRACK ERASE no menu MD.

TRACK ERASE

- 4 Confirme que pretende apagar a faixa.

ERASE 4 ?

Prima ENTER (SET) para apagar ou ■ para cancelar a edição.

COMPLETE

O visor apresenta COMPLETE quando a edição estiver concluída.

## ■ Ångra ett misstag

Trots att du alltid kan ångra en redigering innan den slutförts kommer det säkert att inträffa att du hunnit slutföra redigeringen bara för att upptäcka att du inte gjort på det sätt du önskade. Så länge som du inte stängt av strömmen, uppdaterat UTOC genom att mata ut skivan eller spelat in något annat på skivan kan du alltid ångra den senaste åtgärden.

De enda undantagen till detta är själva ångra-åtgärden (du kan till exempel inte göra om en redigering som du ångrat) och namngivning av spår/skivan under inspelning.



**Obs!**

Den här funktionen fungerar inte med grupperade MD-skivor.

### 1 När MD-skivan är stoppad trycker du på **SYSTEM MENU (MENU)** och väljer sedan **MD MENU**.



**Kom ihåg!**

Ändra det visade alternativet med knapparna ◀ och ▶ (◀◀ och ▶▶). Bekräfta ditt val genom att trycka på **ENTER (SET)**. Du kan när som helst avbryta åtgärden och gå ur menyn genom att trycka på ■.

### 2 Välj **UNDO** på menyn MD.



**Obs!**

Du kan inte använda ångra-funktionen under programuppspelning.

UNDO

### 3 Bekräfta att du vill ångra den senaste redigeringen.

UNDO?

Tryck på **ENTER (SET)** om du vill ångra åtgärden eller på ■ om du vill avbryta.

COMPLETE

I displayen visas **COMPLETE** när ångra-åtgärden har utförts.

## ■ Corrigir um erro

Apesar deste aparelho permitir o cancelamento de uma edição antes de a concluir, provavelmente haverá momentos em que executa uma edição para descobrir que não era o que pretendia. Desde que não desligue a alimentação, não actualize o UTOC ejectando o disco, nem grave mais nada no disco, pode anular a última operação de edição.

As únicas excepções prendem-se com a própria operação de anulação (por exemplo, não é possível voltar a realizar uma edição) e com a atribuição de nomes a faixas/discos durante a gravação.



**Nota**

Esta função não funciona em MD agrupados.

### 1 Com o MD parado, prima **SYSTEM MENU (MENU)** e seleccione **MD MENU**.



**Lembre-se**

Utilize os botões ◀ e ▶ (◀◀ e ▶▶) para alterar a opção apresentada no menu. Prima **ENTER (SET)** para seleccionar. Prima ■ em qualquer altura para cancelar e sair do menu.

### 2 Seleccione **UNDO** no menu MD.



**Nota**

Não pode utilizar a função de anulação durante a leitura de programas.

UNDO

### 3 Confirme que pretende anular a última edição.

UNDO?

Prima **ENTER (SET)** para anular ou ■ para cancelar.

COMPLETE

O visor apresenta **COMPLETE** quando a anulação estiver concluída.

## Tolka felmeddelanden

Meddelande	Beskrivning	Åtgärd
<b>NO DISC</b>	Ingen MD-skiva är isatt.  MD-informationen kan inte läsas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt in en MD-skiva.</li> <li>Sätt in MD-skivan på nytt.</li> </ul>
<b>DISC ER*</b>	Skivan är skadad.  MD-skivan innehåller ingen innehållsförtecken (TOC) eller så är informationen skadad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt in MD-skivan på nytt.</li> <li>Använd en annan MD-skiva.</li> </ul>
<b>?DISC</b>	MD-skivan är skadad eller av fel typ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en annan MD-skiva.</li> </ul>
<b>DISC FULL</b>	Det finns inget ledigt utrymme på MD-skivan för inspelning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Radera några spår eller använd en annan inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>BLANK DISC</b>	MD-skivan innehåller ingen inspelad information.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skivan är redo för inspelning.</li> </ul>
<b>Playback MD</b>	Du försöker spela in på eller redigera en MD-skiva för endast uppspelning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>PROTECTED</b>	MD-skivan är skyddad mot oavsiktlig radering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng inspelningsspärren.</li> </ul>
<b>TOC FULL</b>	Det finns inget utrymme på skivan för att ange spårnummer och teckeninformation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Radera skivan eller använd en annan inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>Can't REC</b>	Det går inte att slutföra inspelningen p g a stötar eller en skadad skiva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Starta om inspelningen eller använd en annan inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>TEMP OVER</b>	Temperaturen är för hög.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av spelaren och låt den svalna.</li> </ul>
<b>Can't EDIT</b>	Redigering är inte möjlig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Försök med en annan position på skivan.</li> </ul>
<b>NAME FULL</b>	Det finns inget utrymme för att ange namn på skivan eller spår/gruppen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ange ett kortare namn på skivan/spåret/gruppen.</li> </ul>
<b>DEFECT</b>	Inspelningen avbruten p g a skivskada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en annan inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>MECH E*</b>	MD-spelaren fungerar inte på rätt sätt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av spelaren och försök sedan igen.</li> </ul>

## ■ Tolka felmeddelanden (forts)

Meddelande	Beskrivning	Åtgärd
<b>Can't COPY</b>	Du har försökt spela in upphovsrättsskyddat material.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en källa som får kopieras (t ex en vanlig CD-skiva).</li> <li>Spela in via den analoga ingången.</li> </ul>
<b>NOT AUDIO</b>	Skivan innehåller annan data än ljuddata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd ett annat spår.</li> <li>Använd en annan MD-skiva.</li> </ul>
<b>UTOC ER W</b>	UTOC-informationen kan inte skrivas på rätt sätt p g a fysiska stötar eller att skivan är skadad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av spelaren och försök sedan skriva UTOC igen. Flytta inte enheten under skrivningen av UTOC.</li> </ul>
<b>UTOC ER*</b>	Den inspelade UTOC-informationen stämmer inte med MD-standarden eller kan inte läsas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Radera skivan eller använd en annan inspelningsbar MD-skiva.</li> </ul>
<b>DIN UNLOCK</b>	Den digitala ingångens signal kan inte hanteras av spelaren.  Signalen från <b>VIDEO 1</b> eller <b>2</b> på DVD-spelaren är analog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera anslutningarna och källkomponentens utgångsläge.</li> <li>Växla <b>VIDEO 1</b>- eller <b>2</b>-ingången till en digital signal.</li> </ul>
<b>TOC ERR*</b>	TOC-informationen kan inte läsas, MD-skivan är av fel typ eller är skadad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en annan MD-skiva.</li> </ul>
<b>SIO ERROR</b>	Enhetens interna kommunikation fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stäng av spelaren och försök sedan igen.</li> </ul>

**Obs!** Felmeddelanden märkta med en asterisk följs av ett nummer eller en annan symbol.

## Felsökning

Ibland kan felaktigt handhavande misstas för problem eller funktionsstörningar. Om du misstänker att det är något fel med spelaren kontrollerar du nedanstående punkter. Ibland kan felet ligga hos en annan komponent. Kontrollera de övriga komponenter och elektriska apparater som används. Om problemet inte kan rättas till trots att du kontrollerat nedanstående punkter kontaktar du närmaste auktoriserade Pioneer-serviceställe eller återförsäljaren.

Problem	Åtgärd
<b>Inget ljud</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att anläggningen är ansluten till ett eluttag och att alla kablar är rätt anslutna, se avsnittet <i>Anslutningar</i> på sidorna 15-16.</li> </ul>
<b>Det går inte att spela in</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att inspelningsspärren är stängd (se sida 10).</li> <li>Kontrollera att skivan i spelaren inte är avsedd för endast uppspelning.</li> <li>Trots att en MD-skiva har tillräckligt med återstående utrymme för inspelning kan det hända att innehållsförteckningen (TOC) efter många inspelningar och redigeringsåtgärder är full. Radera alla spår (se sida 57) och spela sedan in skivan på nytt eller använd en annan skiva.</li> <li>Kontrollera att den optiska kabeln är rätt ansluten.</li> </ul>
<b>Det går inte att spela in i stereo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att du använder stereoläget eller något av LP-lägena.</li> </ul>
<b>NO DISC visas när jag satt in en MD-skiva</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en annan MD-skiva. Denna skiva kan vara skadad.</li> </ul>
<b>Ljudet är hackigt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan finnas kondens i spelaren. Lämna enheten avstängd i någon timme och försök sedan igen.</li> </ul>
<b>Den återstående tiden för inspelning ökar inte trots att jag raderar några korta spår</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spår som är kortare än 12 sekunder tas ibland inte med i inspelningstidsinformationen. Detta är inget fel.</li> </ul>
<b>Den totala inspelade tiden och återstående tid för inspelning på en MD-skiva motsvarar inte MD-skivans totala tid</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alla spår består av ett antal block om två sekunder. Ofta hamnar slutet på ett spår precis i början av ett av dessa block. Det betyder att den tillgängliga inspelningstiden kan bli något kortare än det värde som beräknas utifrån den visade tidsinformationen. Detta är inget fel.</li> <li>Skivan innehåller ett skadat avsnitt och det kan inte användas. Detta är inget fel.</li> </ul>
<b>Det går inte att slå samman spår</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det går inte att slå samman två spår när ett av spåren spelades in via den digitala ingången och det andra spelades in via den analoga ingången.</li> <li>Det går inte att slå samman två spår som spelats in i olika inspelninglägen (t ex LP2 och stereo).</li> </ul>
<b>Gruppfunktionen fungerar inte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupperna skapades på en annan MD-spelare och kan inte hanteras av den här spelaren. Radera skivnamnet och ställ in grupperna på nytt för att åter kunna använda gruppfunktionen.</li> <li>MD-skivan har redigerats på en annan MD-spelare och är inte kompatibel med den här enhetens gruppfunktion. Radera skivnamnet och ställ in grupperna på nytt.</li> </ul>
<b>Menyerna för redigerings- och gruppfunktionerna visas inte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att gruppuppspelningsläget är avstängt (sida 31).</li> </ul>

- Det kan hända att enheten stör närliggande TV-apparater, speciellt om du använder en inomhusantenn. Om detta problem uppstår använder du en utomhusantenn eller flyttar MD-spelaren längre bort från teven.
- Statisk elektricitet och andra elektriska störningar kan störa anläggningen. Stäng av spelaren och koppla bort den från eluttaget. Anslut den sedan till eluttaget igen, sätt på den och försök på nytt.

## ■ Compreender as mensagens de erro

Mensagem	Descrição	Ação
<b>NO DISC</b>	O MD não está carregado.	• Colocar um MD.
	Não pode ler os dados do MD.	• Voltar a colocar o MD.
<b>DISC ER*</b>	O disco está danificado.	• Voltar a colocar o MD.
	O MD não tem o TOC ou os dados estão danificados.	• Utilizar outro MD.
<b>?DISC</b>	O MD está danificado ou não está dentro dos padrões.	• Utilizar outro MD.
<b>DISC FULL</b>	O MD não tem espaço disponível para gravação.	• Apagar algumas faixas ou utilizar outro MD gravável.
<b>BLANK DISC</b>	O MD não tem informações gravadas.	• O disco está pronto para ser gravado.
<b>Playback MD</b>	Foi feita uma tentativa para gravar ou editar um MD de reprodução.	• Utilizar um MD gravável.
<b>PROTECTED</b>	O MD está protegido contra eliminação accidental.	• Fechar a patilha de protecção contra eliminação accidental.
<b>TOC FULL</b>	O disco não tem espaço para gravar os dados numéricos e de caracteres.	• Apagar o disco ou utilizar outro MD gravável.
<b>Can't REC</b>	Não é possível concluir a gravação com êxito devido a um impacto ou a danos do disco.	• Recomeçar a gravação ou utilizar outro MD gravável.
<b>TEMP OVER</b>	A temperatura é demasiado elevada.	• Desligar a alimentação e deixar arrefecer.
<b>Can't EDIT</b>	Não é possível editar.	• Voltar a tentar noutra posição do disco.
<b>NAME FULL</b>	Não existe espaço disponível para registar o nome de um disco/faixa/grupo.	• Abreviar o nome do disco/faixa/grupo.
<b>DEFECT</b>	A gravação foi interrompida devido a danos do disco.	• Utilizar outro MD gravável.
<b>MECH E*</b>	O gravador de MD não está a funcionar correctamente.	• Desligar a alimentação e voltar a ligá-la.

## ■ Compreender as mensagens de erro (continuação)

Mensagem	Descrição	Acção
<b>Can't COPY</b>	Foi feita uma tentativa para gravar material cuja cópia é proibida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizar uma origem cuja cópia é permitida (um CD normal, etc.).</li> <li>Gravar através da entrada analógica.</li> </ul>
<b>NOT AUDIO</b>	O disco tem material que não é áudio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizar outra faixa.</li> <li>Utilizar outro MD.</li> </ul>
<b>UTOC ER W</b>	Não é possível gravar correctamente os dados do UTOC devido a um choque físico ou a danos do disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desligar a alimentação e voltar a ligá-la e, em seguida, voltar a tentar a gravação do UTOC. Certificar-se de que a unidade não é deslocada durante a gravação do UTOC.</li> </ul>
<b>UTOC ER*</b>	Os dados do UTOC gravado não estão em conformidade com o padrão de MD ou não podem ser lidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apagar o disco ou utilizar outro MD gravável.</li> </ul>
<b>DIN UNLOCK</b>	<p>O sinal da entrada digital não é reconhecido pelo gravador.</p> <p>O sinal proveniente do <b>VIDEO 1</b> ou <b>2</b> do DVD é analógico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar as ligações e o modo de saída do componente de origem.</li> <li>Comute a selecção de entrada <b>VIDEO 1</b> ou <b>2</b> para digital.</li> </ul>
<b>TOC ERR*</b>	Não é possível ler os dados do TOC, o MD não respeita os padrões ou o disco está danificado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizar outro MD.</li> </ul>
<b>SIO ERROR</b>	A comunicação interna da unidade foi interrompida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desligar a alimentação e voltar a ligá-la.</li> </ul>

**Nota:** As mensagens de erro assinaladas com um asterisco são seguidas por um número ou por outro símbolo.



## ■ Resolução de problemas

Um funcionamento incorrecto costuma ser confundido com problemas ou avarias. Se acha que alguma coisa não está bem com este componente, verifique os pontos abaixo. Por vezes, o problema pode ser de outro componente. Verifique os outros componentes e electrodomésticos que estão a ser utilizados. Se não for possível resolver o problema depois de verificar os pontos abaixo, peça ao centro de assistência autorizado da Pioneer mais próximo para reparar o aparelho.

Problema	Solução
<b>Sem som</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o sistema está ligado a uma tomada CA e de que os cabos estão correctamente ligados. Consulte <i>Ligar</i> nas páginas 15-16.</li> </ul>
<b>Não é possível gravar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a patilha de protecção contra eliminação acidental está fechada (consulte a página 10).</li> <li>• Verifique se o disco que se encontra no leitor não é um MD apenas de reprodução.</li> <li>• Mesmo em MD com espaço livre para gravação, o TOC pode ficar cheio após operações de gravação e edição consecutivas. Execute o comando que apaga todas as faixas (página 57) e grave o disco desde o início ou utilize outro disco.</li> <li>• Certifique-se de que o cabo óptico está correctamente ligado.</li> </ul>
<b>Não é possível gravar em estéreo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que se encontra em estéreo ou numa dos modos de gravação LP.</li> </ul>
<b>Aparece NO DISC quando um MD está carregado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize outro MD. O disco poderá estar danificado.</li> </ul>
<b>O som é intermitente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pode haver condensação dentro do gravador. Deixe o aparelho durante cerca de uma hora antes de voltar a tentar a reprodução.</li> </ul>
<b>O tempo restante não aumenta, mesmo depois de apagar algumas faixas curtas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As faixas com uma duração inferior a 12 segundos não são, por vezes, incluídas nas informações relativas ao tempo de gravação. Isso não é uma avaria.</li> </ul>
<b>A soma do tempo gravado e do tempo de gravação restante de um MD não corresponde ao tempo de gravação máximo do MD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos as faixas são constituídas por vários blocos de dois segundos. O fim de é uma faixa coincide muitas vezes com o início de um destes blocos. Como resultado, o tempo de gravação disponível real pode ser ligeiramente mais pequeno do que o valor calculado com base nas informações de tempo apresentadas. Isso não é uma avaria.</li> <li>• O disco contém uma secção danificada, o que inutiliza essa parte. Isso não é uma avaria</li> </ul>
<b>Não é possível combinar faixas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não é possível combinar duas faixas em que uma foi gravada através de uma entrada digital e a outra através de uma entrada analógica.</li> <li>• Não é possível combinar duas faixas gravadas com diferentes modos (por exemplo, LP2 e estéreo).</li> </ul>
<b>A função de agrupamento não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os grupos foram criados num gravador de MD diferente e o aparelho não os reconhece. Elimine o nome do disco e volte a definir os grupos para restaurar a utilização da função de agrupamento.</li> <li>• O MD foi editado noutra gravador de MD que não é compatível com a função de grupo deste aparelho. Elimine o nome do disco e volte a definir os grupos.</li> </ul>
<b>Os menus das funções de edição e de grupo não são visualizados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o modo de reprodução de grupos está desactivada (página 31).</li> </ul>

- É possível que este aparelho provoque interferências em aparelhos de televisão nas proximidades, especialmente se estiver a utilizar televisões com antenas internas. Se tiver este problema, utilize uma antena de televisão externa ou afaste o leitor de MD da televisão.
- A electricidade estática e outras interferências externas podem provocar erros de funcionamento temporários do aparelho. Tente desligar a alimentação e tirar a ficha da tomada e voltar a ligar.

## Specifikationer

Inspelningsmetod .....	Magnetfältsmodulering överskrivningstyp
Uppspelningsmetod .....	Optisk utan fysisk kontakt
Samplingsfrekvens .....	44,1 kHz, 32 kHz, 48 kHz
Frekvensomfång .....	20 Hz - 20 kHz
Svaj .....	Under mätbara nivåer (±0,001% vägt toppvärde) eller mindre (EIAJ)
Effektbehov .....	220 V till 230 V växelström, 50/60 Hz
Strömförbrukning .....	11 W (0,9 W i beredskapsläget)
Dimensioner .....	220 (B) x 65 (H) x 313 (P) mm
Vikt .....	2,5 kg
Driftsförhållanden:	
Temperatur .....	+5°C till +35°C
Luftfuktighet .....	5% till 85% (utan kondensering)
Tillbehör	
Optisk digitalkabel .....	1
Nätsladd .....	1
Bruksanvisning .....	1
Garantisedel .....	1

**Obs!** Specifikationer och design kan ändras utan föregående meddelande i förbättrings syfte.

Patent i USA och andra länder som licensierats av Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Rengöring av externa ytor

Torka aldrig av enheten med något annat än en mjuk och torr trasa. Vid hårdare smuts fuktar du en mjuk trasa med ett mildt rengöringsmedel (1 del rengöringsmedel och 5-6 delar vatten), vrider ur trasan och torkar sedan bort smutsen. Torka sedan torrt med en torr trasa. Använd aldrig flyktiga vätskor som bensen eller thinner eftersom de kan skada ytor.

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

## Especificações

Método de gravação .....	Substituição por modulação de campo magnético
Método de reprodução .....	Tipo ótimo sem contacto
Frequência intermédia .....	44,1 kHz, 32 kHz, 48 kHz
Resposta em frequência .....	20 Hz - 20 kHz
Distorção e vibração .....	Limite de medição (±0,001% W.PEAK) ou menos (EIAJ)
Requisitos eléctricos .....	CA 220 V - 230 V, 50/60Hz
Consumo de energia .....	11W (0,9W em modo de espera)
Dimensões .....	220 (L) x 65 (A) x 313 (P) mm
Peso .....	2,5 kg
Condições de funcionamento:	
Temperatura .....	+5°C a +35°C
Humidade .....	5% a 85% (sem condensação)
Acessórios	
Cabo digital óptico .....	1
Cabo de alimentação .....	1
Instruções de funcionamento .....	1
Cartão de garantia .....	1

**Nota:** Especificações e design sujeitos a alterações sem aviso prévio, devido a melhorias.

Patentes nos E.U.A. e no estrangeiro licenciadas pela Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Limpar as superfícies externas

Utilize um pano seco e macio para limpar o aparelho. Para limpar a sujidade mais enraizada, humedeça um pano macio numa solução de detergente suave, diluindo uma parte de detergente em 5 ou 6 partes de água, torça bem e, em seguida, limpe a sujidade. Utilize um pano seco para secar a superfície. Não utilize líquidos voláteis, como benzina e diluente que podem danificar as superfícies.

Publicado por Pioneer Corporation.  
"Copyright" © 2001 Pioneer Corporation.  
Todos os direitos reservados.



Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

---

**PIONEER CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.  
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada  
**PIONEER EUROPE NV** Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300  
**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.** San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100  
TEL: 5-688-52-90